

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS LINGÜÍSTICAS

INFORME FINAL DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN
“PERFIL DEL ESTUDIANTE DE LOS IDIOMAS DE ALEMÁN, FRANCÉS E
ITALIANO DEL CURSO 1 DE LA JORNADA MATUTINA DEL CALUSAC
SEDE CENTRAL”
PROYECTO DE DESARROLLO INSTITUCIONAL -PDP-



LICENCIADA EN LINGÜÍSTICA APLICADA EN METODOLOGÍA DE LA
ENSEÑANZA DE IDIOMAS

Guatemala, julio de 2014.

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

ESCUELA DE CIENCIAS LINGÜÍSTICAS



Rector

Doctor Carlos Alvarado Cerezo

Consejo Directivo

DIRECTOR:	Ing. José Humberto Calderón Díaz
SECRETARIA ACADÉMICA:	Dra. Evelyn Carolina Masaya Anleu
REPRESENTANTE DE DOCENTES:	Lic. Raúl Estuardo Ovalle González
REPRESENTANTE DE DOCENTES:	Licda. María Argelia Estrada Vázquez
REPRESENTANTE DE ESTUDIANTES:	Técnico Hans Lundvin del Cid López

TABLA DE CONTENIDO

RESUMEN	
1. INTRODUCCIÓN	1
2. MARCO TEÓRICO	4
3. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	8
<i>3.1 Objetivos</i>	9
<i>3.2 Variables</i>	9
<i>3.3 Definición de las variables</i>	9
<i>3.4 Alcances y límites</i>	11
<i>3.5 Aportes</i>	12
4. MÉTODO	13
<i>4.1 Sujetos</i>	13
<i>4.2 Instrumentos</i>	13
<i>4.3 Procedimiento</i>	14
<i>4.4 Tipo de investigación</i>	15
<i>4.5 Metodología estadística</i>	15
5. PRESENTACION Y ANALISIS DE RESULTADOS	16
<i>5.1 Resultados cuantitativos</i>	17
<i>5.2 Resultados cualitativos</i>	36
6. DISCUSIÓN DE RESULTADOS	47
7. CONCLUSIONES	60
8. RECOMENDACIONES	62
9. PROPUESTA	64
10. REFERENCIAS	73
ANEXOS	74

RESUMEN

El presente trabajo es el resultado de una investigación sobre los intereses, motivaciones, necesidades y expectativas del estudiante de los idiomas alemán, francés e italiano, del curso 1, de la jornada matutina, del Centro de Aprendizaje de Lenguas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, (CALUSAC), sede central.

Esta investigación contiene el perfil real del estudiante, el cual tiene como objetivo contribuir a la toma de decisiones institucionales dentro del CALUSAC, en beneficio tanto del Centro, como de los docentes y estudiantes.

Este estudio es el punto de partida para una reflexión sobre la importancia que tiene tanto a nivel institucional como docente, conocer al estudiante de idiomas en una perspectiva de enseñanza centrada en el alumno.

1. INTRODUCCIÓN

En la actualidad, la globalización ha afectado de una u otra manera todos los ámbitos de la vida. Los aspectos que más cambios han experimentado son las relaciones entre individuos y entre pueblos. Este fenómeno ha llevado a que cada vez más, mayor número de personas esté interesado en estudiar un segundo o tercer idioma como el francés, italiano o alemán, por mencionar tres idiomas adicionales al inglés.

Con el estudio de los idiomas, se espera que el estudiante fortalezca sus capacidades comunicativas, reflexivas y cognitivas para tener la posibilidad de entrar en contacto con individuos de otras latitudes, que tienen una forma propia de ver, entender e interpretar el mundo.

El acercamiento a lenguas y culturas que no le son propias, contribuye a ampliar significativamente su conocimiento y comprensión del mundo y le provee de herramientas para la comunicación y el manejo de información.

En Guatemala, la enseñanza de idiomas extranjeros ha sido liderada tradicionalmente por el idioma inglés; sin embargo, de un tiempo para la actualidad, el estudio de otros idiomas ha ido tomando auge debido a las necesidades particulares de formación y demanda del mercado laboral actual, así como otras motivaciones o intereses específicos

La enseñanza de idiomas ha estado por lo general, a cargo de instituciones privadas y de algunas universidades con unidades para el aprendizaje de idiomas.

Es así como, El CALUSAC -Centro de Aprendizaje de Lenguas de la Universidad de San Carlos- se presenta actualmente como el único centro estatal de idiomas que ofrece al estudiante universitario y a la población en general la posibilidad de estudiar 14 idiomas distintos tanto en su sede central, así como en sus anexos, y en los diferentes centros regionales, distribuidos en la mayoría de departamentos de la república, con una población estudiantil de los 55 mil alumnos por año.

Desde hace cuatro años, el CALUSAC forma parte de la Escuela de Ciencias Lingüísticas, la cual ha puesto en marcha un Plan de Profesionalización para sus profesores llamado PDP por sus siglas, el cual indica en la justificación de su Currículum que: *“la función que deberá desempeñar el CALUSAC, le requiere*

vincularse estrechamente con todas las unidades académicas de la Universidad y ser el principal promotor de la inclusión de los idiomas autóctonos y extranjeros dentro de la oferta curricular de los planes de estudios de la USAC” (ECCLL, 2012. p. 3) .

Sin embargo, y a pesar de ser el principal promotor del aprendizaje de idiomas a nivel nacional y recibiendo a miles de estudiantes al año, tanto universitarios como de la población en general, el CALUSAC no cuenta aún con un perfil real de sus estudiantes que sirva de base para la toma de acciones basadas en las características específicas de la población a la que se dirige.

De tal manera, conocer al público al que se dirige será uno de los factores que le permitirá cumplir de mejor manera sus objetivos, su labor docente, así como la toma de acciones y decisiones coherentes y pertinentes en beneficio de los estudiantes, de la institución misma.

Es por eso que esta investigación , está enmarcada dentro de los objetivos del PDP en el que *“se pretende fortalecer las capacidades de investigación académica, docencia y extensión universitaria de la Escuela de CCLL de la USAC, en función de los requerimientos de su calidad como unidad académica universitaria”* (), y estrechamente relacionada con los propósitos del Plan de Profesionalización de los Profesores de Idiomas del CALUSAC -PDP- para la obtención de la Licenciatura en Lingüística Aplicada en Metodología de Enseñanza de Idiomas relativos a *“la apertura de un nuevo espacio para la investigación y docencia universitaria, sobre enseñanza aprendizaje de idiomas para la educación superior nacional “* , y constituye a su vez *“parte medular del Plan Estratégico 2009-2022 de la Escuela de Ciencias Lingüísticas que pretende procurarse el cuerpo colegiado para la investigación, docencia y extensión de la propia Escuela”*. *“La coordinación del PDP obedece a la política de extensión universitaria de la Escuela por la aplicación de investigación-acción”* entre otras.

En este estudio se está aprovechando el espacio que dicho Plan de Profesionalización permite y promueve en los docentes en servicio, de manera que puedan hacer propuestas de mejoras a los procesos que se desarrollan en la Escuela.

La presente investigación tiene como objetivo contribuir a la toma de decisiones institucionales en el Centro de Aprendizaje de Lenguas de la USAC, que faciliten el aprendizaje de los estudiantes de otros idiomas, que para efecto de este estudio se

entenderán como: alemán, francés e italiano, considerando la descripción de sus características, motivaciones, expectativas, intereses y necesidades, y su influencia en la labor docente, en la oferta de cursos, horarios y en la planificación de actividades

Este trabajo es a la vez el primero en su género, ya que la institución carece hasta la fecha de cualquier información de esa índole.

Su ejecución puede ser el eslabón inicial para la realización de investigaciones posteriores que abarquen todos los idiomas, las otras jornadas y extensiones, con el fin de contribuir a la construcción del perfil de todos los estudiantes del CALUSAC y apoyar el desarrollo del Centro y de la Escuela de Ciencias Lingüísticas.

2. MARCO TEÓRICO

Para contextualizar teóricamente el tema de esta investigación, se presenta a continuación un marco conceptual que le brinda al estudio el fundamento necesario para su interpretación.

2.1. *Aprendizaje de idioma*

2.1.1 *Centro de aprendizaje de idiomas*

Un centro de aprendizaje de idiomas o una academia de idiomas es un Centro de Formación en el que se imparten las enseñanzas de los idiomas extranjeros.

2.1.2 *Idioma Extranjero*

Se refiere a cualquier idioma que se hable que no sea el materno, hablado por algún otro grupo social ajeno y que su aprendizaje implica aprender reglas fonéticas, morfológicas, sintácticas, semánticas, prosódicas, entre otros aspectos.

2.1.3 *Marco Común Europeo de Referencia (MCER)*

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación (MCER) nace del proyecto propuesto en un congreso internacional celebrado en Suiza en noviembre de 1991, luego desarrollado por el Consejo de Europa y sus antecedentes teóricos se pueden remontar a las propuestas orientadas a la acción verbal en contextos específicos hechas a mediados del siglo XX.

El MCER es una base común para la elaboración de programas de lenguas, manuales, test, etc., una base descriptiva de los objetivos, contenidos y metodología. Es un estándar que pretende servir de patrón internacional flexible para medir el nivel comprensión y expresión orales y escritas en una lengua, los conocimientos y las destrezas que deben desarrollar los estudiantes para actuar eficazmente en el contexto cultural de la lengua.

Proporciona a los trabajadores en el campo de la administración educativa: directivos, profesores, formadores docentes, entidades certificadoras o examinadoras, etc., los medios adecuados para su práctica y aplicación con el fin de asegurar que éstos satisfagan las necesidades de sus alumnos, para que las titulaciones conseguidas en los diferentes contextos, contribuyan a la movilidad estudiantil y docente. El MCER

establece una serie de niveles para todas las lenguas a partir de los cuales se favorece la comparación u homologación de los distintos títulos emitidos por las entidades certificadas. Presenta diferentes niveles agrupados en bloques ramificados en niveles más restrictivos. Para este proyecto en particular, se toma el bloque A: usuario básico, nivel A1 acceso, que es donde podríamos ubicar el nivel principiante de CALUSAC.

2.1.4 *La enseñanza centrada en el alumno*

Lafarga (2002) plantea que al hablar de la Educación centrada en el estudiante es hablar de un sistema pedagógico, de la educación no centrada en el estudiante. Tal vez resulta pleonástico hablar de un proceso educativo centrado en el estudiante, "¿dónde podría estar centrado?"

Expone que el sistema educativo, por las paradojas teóricas y prácticas con que en todo momento nos confronta parece haber descuidado la más evidente de las premisas: que la educación debe tener presente, sobre todas las cosas, el aprendizaje del alumno.

Anota que todos somos distintos por nuestras características fisiológicas, temperamento, carácter, medio en que vivimos, historia, condicionamiento y experiencias, por lo tanto, la organización del campo perceptual en cada uno de nosotros es diferente pues es producto de la conjugación característica de todos estos factores diversos en cada individuo. Es por eso que el aprendizaje humano, como creciente proceso de individualización, debe ser considerado como diferente en cada persona.

Así, el profesor debería tener como función principal estimular y facilitar el aprendizaje más significativo y más congruente con la personalidad de cada alumno, y sólo como función secundaria, aunque también muy importante, la transmisión de los conocimientos, propone Lafarga.

Desde la perspectiva del Desarrollo Humano que considera al ser humano, una persona " ... que desarrolla confianza en su propio organismo como instrumento de vida sensible, acepta pautas internas de evaluación, aprende a vivir en su vida como quien participa de un proceso dinámico y fluyente, donde el transcurso de la experiencia continuamente le permite descubrir nuevos aspectos de sí mismo..." los planteamientos de Lafarga parecen muy congruentes a esta concepción, y de ahí, la importancia de

investigar en los alumnos cuáles son las cualidades de aquellos que promueven su aprendizaje.

2. Perfil del estudiante

2.2.1 Conceptos

2.2.1.1 Perfil

El concepto de perfil se refiere al conjunto de rasgos peculiares que caracterizan a alguien o algo.

2.2.1.2 Características

Característica es algo dicho de una cualidad, que da carácter o sirve para distinguir a alguien o algo de sus semejantes.

2.2.1.3 Motivaciones

La motivación es la acción y efecto de motivar, el motivo o la causa así como el ensayo mental preparatorio de una acción para animar o animarse a ejecutarla con interés y diligencia.

2.2.1.4 Necesidades

El término necesidad proviene del latín *necessitas*, *-ātis* y hace referencia a un impulso irresistible que hace que las causas obren infaliblemente en cierto sentido así como a aquello a lo cual es imposible sustraerse, faltar o resistir.

2.2.1.5 Expectativas

Se conoce como expectativa (palabra derivada del latín *expectātum*, que se traduce como mirado o visto, a la esperanza de realizar o conseguir algo, así como a la posibilidad razonable de que algo suceda.

2.2.1.6 Intereses

El término interés proviene del latín *interesse* (“importar”) y tiene cuatro acepciones. Por un lado, hace referencia al provecho, utilidad y ganancia, por otro al valor de algo. También significa lucro producido por el capital. Finalmente, se refiere a la inclinación del ánimo hacia un objeto, una persona, una narración, etc.

3. Plan Estratégico 2009-2022 de la Escuela de CCLL

El Plan Estratégico de la Escuela de Ciencias Lingüísticas sigue los lineamientos estratégicos de las áreas: Académica, Liderazgo Institucional y Sistema de Gobierno y Administración del PEUSAC 2022; por lo que constituye el marco de referencia para el

planteamiento de sus planes a mediano y corto plazo, y la formulación de presupuestos que respondan a las necesidades de los recursos humanos, materiales y financieros para implementarlos.

En el lineamiento académico A.1.1, 2, se plantea como objetivo estratégico: “Generar y desarrollar acciones internas en la ECCLL, que permitan establecer de manera formal las funciones de investigación y extensión y su integración con la docencia”. Esta acción está vinculada directamente con el planteamiento de un Programa de Profesionalización Docente, que forma docentes que investigan sobre su propia práctica, a fin de “desarrollar los programas de investigación en el área de las ciencias lingüísticas, dentro de los temas prioritarios de la ECCLL, que contribuyan al estudio y solución de los problemas...” y “ofrecer a la sociedad Académica de la Universidad y guatemalteca en general, estudios que sustenten científica y tecnológicamente, propuestas de solución... en aspectos relacionados con las ciencias lingüísticas”.

3. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El CALUSAC, Centro de Aprendizaje de Leguas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, nace hace 35 años como el primer centro lingüístico en Guatemala, con la finalidad de enseñar idiomas a los estudiantes universitarios de la USAC y a la población guatemalteca en general en la ciudad de Guatemala.

Las condiciones particulares y coyunturales de su creación, permitieron que se presentara como el centro a la vanguardia en la enseñanza de idiomas nacionales y extranjeros.

Durante estos años el Centro se ha hecho presente en 10 departamentos del país y ha ido modificando la oferta de idiomas, horarios, jornadas y creciendo, tanto la sede central como la sede del CUM, de tal modo que actualmente existen cursos específicos para diferentes facultades y cursos a nivel de maestría.

A pesar de que el CALUSAC cuenta con 55,000 estudiantes al año, la institución sigue tomando acciones y decisiones sin conocer realmente a su público objetivo, y los profesores continúan impartiendo clases sin tener una idea precisa del estudiante al que están formando, quién es y qué lo motiva a estudiar idiomas, y cómo este desconocimiento afecta su labor docente. El problema es inexistencia del perfil del estudiante; no se conocen las características y el motivo por el cual han decidido estudiar otros idiomas. La institución ofrece propuestas, horarios y otros servicios, sin tener como base la información pertinente y real del público al que se dirige. Es por ello que conocer el perfil del estudiante se hace indispensable para encauzar el proceso de aprendizaje y prestación de servicios administrativos para garantizar la satisfacción del público objetivo.

Por otra parte, el docente planifica sus cursos según contenidos del libro de texto, sin conocer quién es su grupo de alumnos. Al no tener claro cuál es el motivo real por el que están estudiando el idioma, no se logran llenar sus expectativas ni necesidades como personas individuales. Es por ello que se hace necesario conocer el perfil del estudiante de otros idiomas, para dirigir la labor docente de manera más eficiente y lograr mejores resultados.

3.1. Objetivos

3.1.1 Objetivo general

Contribuir a la toma de decisiones institucionales, tanto administrativas como docentes, del Centro de Aprendizaje de Lenguas de la USAC, que faciliten el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes de otros idiomas, tomando como base el perfil real de los mismos.

3.1.2 Objetivos específicos

Elaborar el perfil del estudiante del CALUSAC que aprende otros idiomas: alemán, francés, e italiano de la jornada matutina, del curso 1 (A1), sede central, tomando en cuenta sus características, motivaciones, necesidades y expectativas.

Determinar los beneficios de la existencia de un perfil del estudiante del CALUSAC de otros idiomas de la jornada matutina.

Conocer los efectos de la inexistencia del perfil del estudiante de los idiomas antes mencionados, jornada matutina, en la práctica docente.

3.2 Variables

3.2.1 Perfil

3.2.2 Características

3.2.3 Expectativas

3.2.4 Intereses

3.2.5 Necesidades

3.2.6 Motivación

3.2.7 Idioma Extranjero

3.3 Definición de las variables

3.3.1 Definición conceptual

Según el Diccionario de la Real Academia Española:

3.3.1.1 Perfil

Perfil se refiere al conjunto de rasgos peculiares que caracterizan a alguien o algo.

3.3.1.2 Características

Característica es algo dicho de una cualidad, que da carácter o sirve para distinguir a alguien o algo de sus semejantes.

3.3.1.3 Expectativas

Se conoce como expectativa (palabra derivada del latín *expectātum*, que se traduce como mirado o visto), a la esperanza de realizar o conseguir algo, así como a la posibilidad razonable de que algo suceda.

3.3.1.4 Intereses

El término interés proviene del latín *interesse* (“importar”) y se refiere a la inclinación del ánimo hacia un objeto, una persona, una narración, etc.

3.3.1.5 Necesidades

El término necesidad proviene del latín *necessitas, -ātis* y hace referencia a aquello a lo cual es imposible sustraerse, faltar o resistir.

3.3.1.6 Motivaciones

La motivación es la acción y efecto de motivar, el motivo o la causa así como el ensayo mental preparatorio de una acción para animar o animarse a ejecutarla con interés y diligencia.

3.3.1.7 Idioma Extranjero

Se refiere a cualquier idioma que se hable que no sea el materno, hablado por algún otro grupo social ajeno y que su aprendizaje implica aprender reglas fonéticas, morfológicas, sintácticas, semánticas, prosódicas, entre otros aspectos.

3.3.2 Definición Operacional

3.3.2.1 Perfil

Para fines de este estudio, el término perfil se referirá al perfil real del estudiante del curso 1 de los idiomas de alemán, francés e italiano del CALUSAC sede central, jornada matutina, es decir sus características. Se presenta por medio de un perfil general de todos los idiomas y de tres perfiles específicos a cada idioma, en donde se describen sus características, expectativas, intereses, necesidades y motivaciones

3.3.2.2 Características

Para fines de este estudio, las características de los estudiantes serán interpretadas como: edad, sexo, grado de escolaridad, nacionalidad, lugar de origen, estado civil, domicilio, ocupación u oficio.

3.3.2.3 Expectativas

Para términos del presente trabajo, las expectativas de los alumnos serán entendidas como aquello que ellos esperan alcanzar al estudiar un idioma extranjero.

3.3.2.4 Intereses

Para fines de este trabajo, los intereses de los alumnos serán entendidos como aquellas actividades a las que sean afines o manifiesten preferencia los estudiantes además del estudio de un idioma extranjero.

3.3.2.5 Necesidades

Para términos de la investigación, las necesidades de los alumnos serán entendidas como aquello que les hace falta con relación al estudio de un idioma extranjero en términos de horarios, cursos, talleres, servicios, intercambios culturales, actividades, becas, información, horarios, idiomas.

3.3.2.6 Motivaciones

Para fines de la investigación, las motivaciones de los alumnos serán entendidas como aquello que lo impulsa o impulsó a los estudiantes a estudiar un idioma extranjero.

3.3.2.7 Idioma Extranjero

Para términos del presente trabajo, los idiomas extranjeros serán únicamente el francés, el italiano y el alemán, a los que se refiere con el término de Otros idiomas en oposición al inglés, que es el idioma con mayor demanda.

3.4 Alcances y Límites

Con el fin de aportar información de base para la toma de decisiones a nivel administrativo y docente al Centro de Aprendizaje de Lenguas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, este estudio pretende elaborar el perfil del estudiante de Otros Idiomas de esta Escuela, con respecto a sus características, motivaciones, intereses, necesidades y expectativas.

Los resultados del mismo se basan en los estudiantes de curso 1 (A1) de los idiomas de alemán, italiano y francés de la sede central del CALUSAC, de la jornada matutina del tercer bimestre de 2012.

3.5 Aportes

La presente investigación está enfocada a beneficiar a toda la comunidad del CALUSAC, tanto a nivel estudiantil como administrativo y docente, ya que proporciona información clave acerca del estudiante, necesaria para la toma de decisiones a nivel directivo, para la planificación de los cursos a nivel docente y de coordinación y a los estudiantes mismos, que son el centro del aprendizaje y el elemento más importante de toda institución educativa.

Por otra parte, los resultados del estudio, aunque son válidos únicamente para los estudiantes de alemán, francés e italiano de la jornada matutina curso 1 (A1), del tercer bimestre del año 2012, sirven de reflexión general sobre el perfil de los estudiantes de primer ingreso de la jornada matutina de los otros idiomas impartidos en CALUSAC. Finalmente, a través de este estudio, el grupo de investigación pretende generar teoría que servirá para futuras investigaciones, ya que hasta ahora no se ha realizado ningún estudio similar a éste en la institución.

4. MÉTODO

4.1 *Sujetos*

Los sujetos de la investigación fueron los alumnos de primer ingreso, inscritos en el primer curso (A1) de alemán, francés e italiano de la jornada matutina del CALUSAC del tercer bimestre del año 2012, sede central, así como los docentes de los idiomas alemán, francés e italiano del CALUSAC, sede central. También fueron sujetos de la investigación los directivos de la Escuela de Ciencias Lingüísticas y del CALUSAC.

En este informe, a conveniencia del equipo investigador, se encuestó a 77 estudiantes de los tres idiomas, divididos de la siguiente manera: 25 de alemán, 24 de francés y 28 de italiano, conformados por alumnos inscritos, según datos de las estadísticas de inscripción de estudiantes de primer ingreso, proporcionados por Control Académico. Se trabajó también con seis profesores de CALUSAC, siendo estos los encargados de atender a los alumnos de las secciones de ya descritas: dos de cada sección.

4.2 *Instrumentos*

4.2.1 *Cuestionario tipo escala*

El cuestionario fue construido específicamente para fines del estudio, a partir de respuestas cerradas que tal como lo describe Hernández Sampieri (2006) “contuvieron categorías o alternativas de respuesta que fueron delimitadas” (p.597). Estas presentaron a los sujetos las posibilidades de respuesta en forma de escala de actitudes, a las cuales estos debieron circunscribirse eligiendo la opción que describiera adecuadamente su respuesta.

El instrumento, que permitió pasar las encuestas (Anexo 1), se aplicó de manera electrónica, a través de la herramienta Google Docs de la Web 2.0, a estudiantes del curso 1 (A1), de los idiomas francés, alemán e italiano y tuvo como propósito determinar por medio de las preguntas, sus características, motivaciones, intereses, necesidades y expectativas.

4.2.2 Entrevista

Se realizó una entrevista cualitativa personal en la que según Hernández Sampieri (2006), “un entrevistador aplica el cuestionario o guía de entrevista a los respondientes (entrevistados). El entrevistador va haciéndole las preguntas al respondiente y va grabando las respuestas” (p.597) La guía de entrevista (Anexo 2) constó de preguntas abiertas que permitieron profundizar una opinión o los motivos de un comportamiento.

El propósito de esta entrevista (Anexo 3) fue aportar información cualitativa a la investigación, permitiendo ampliar y complementar la información de los resultados cuantitativos.

El instrumento se trabajó con ocho sujetos: dos directivos y seis docentes del CALUSAC.

4.3 Procedimiento

Con el apoyo de los estudiantes del primer curso de alemán, francés e italiano, los docentes seleccionados de los tres departamentos y los directivos, se llevó a cabo la investigación por medio de una encuesta.

Tanto la encuesta como la tabulación de los resultados se llevaron a cabo de forma digital, utilizando la herramienta de la Web 2.0, Google Docs. de donde se extrajeron los datos para la elaboración del perfil general de los estudiantes.

La primera fue enviada a los estudiantes a sus correos personales y fue respondida en línea.

Las entrevistas fueron realizadas tanto a directivos como a docentes, en su lugar de trabajo y fueron grabadas. Luego se procedió a realizar las transcripciones de las mismas.

Los perfiles específicos se elaboraron a partir de los resultados de las encuestas de cada idioma por separado, a través de un cuadro comparativo (Anexo 4)

A partir de las entrevistas y encuestas realizadas, se elaboró electrónicamente la tabulación de datos. Con base en lo anterior se procedió a analizar los resultados y se concluyó con la elaboración del informe final.

4.4 *Tipo de Investigación*

La investigación está basada en un diseño de investigación-acción que según Kemmis (1988) consiste en “una indagación introspectiva colectiva emprendida por participantes en situaciones sociales que tiene el objeto de mejorar la racionalidad y la justicia de sus prácticas sociales o educativas, así como su comprensión de esas prácticas y de las situaciones en que éstas tienen lugar” (p. 20).

La investigación fue de tipo descriptiva ya que detalló, a través de los perfiles, los rasgos particulares de los estudiantes de los idiomas alemán, francés e italiano, indicando sus características, motivaciones, necesidades e intereses.

Se expusieron y resumieron los resultados, con el fin de extraer generalizaciones significativas que permitieron generar conocimiento y contribuir al desarrollo del Centro de Aprendizaje de Lenguas de la Universidad de San Carlos (CALUSAC), que no contaba hasta entonces con un perfil del estudiante como base para la toma de acciones.

Debido a la naturaleza del tema seleccionado, el trabajo fue cuantitativo con sustento cualitativo, es decir, los resultados obtenidos por medio de la encuesta fueron expresados en términos de porcentajes y aquellos obtenidos a través de la entrevista se hicieron de manera descriptiva a partir de las opiniones dadas por los entrevistados.

4.5 *Metodología estadística*

Para la investigación, se trabajó a conveniencia del grupo de investigadores, con el total de alumnos inscritos en el curso 1 (A1) de los idiomas de alemán, francés e italiano de la jornada matutina de la sede central del CALUSAC durante el tercer bimestre de 2012. El universo estuvo constituido por 77 estudiantes (25 alemán, 28 italiano, 24 francés), así como por 2 directivos y 6 docentes de los tres idiomas.

Los resultados fueron expresados en términos de porcentajes a través de gráficas y los cualitativos fueron vaciados en matrices, transcribiendo las respuestas de los entrevistados.

5. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

Los resultados de la investigación sobre las características, motivaciones, intereses, expectativas y necesidades del estudiante del CALUSAC del curso uno de los idiomas alemán, francés e italiano de la jornada matutina del Campus Central de la Universidad de San Carlos, se obtuvieron a través del cuestionario electrónico que se aplicó a 77 estudiantes (25 alemán, 24 francés, 28 italiano) así como mediante entrevistas a 2 directivos y 6 docentes del Centro de Aprendizaje de Idiomas del Centro de aprendizaje de idiomas de la Universidad de San Carlos -CALUSAC-.

Con estos instrumentos se obtuvo información valiosa acerca del estudiante y de las repercusiones, a nivel docente y administrativo, ante la carencia de un perfil del estudiante del curso uno de los idiomas alemán, francés e italiano.

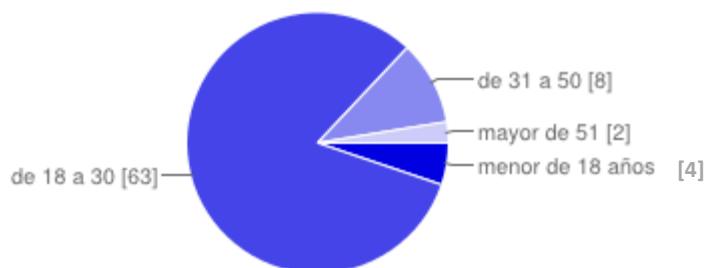
El cuestionario electrónico para los estudiantes constó de 15 preguntas; la guía de entrevista de los directivos estuvo compuesta por 8 preguntas y la de los docentes por 7, con los cuales se investigaron las 6 variables planteadas para el estudio y son presentados en las gráficas y matrices.

5.1 Resultados Cuantitativos

Las gráficas están presentadas en números que representan el total de estudiantes encuestados [77].

5.1.1 Información general

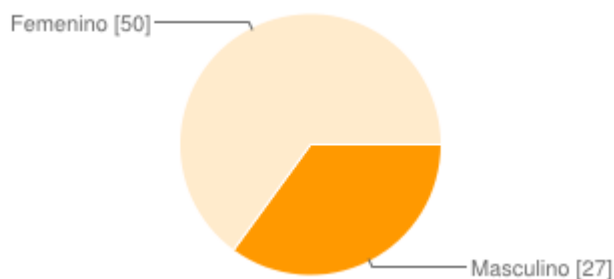
a. *Edad*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

La población estudiantil de los idiomas de alemán, italiano y francés de la jornada matutina del curso 1 del CALUSAC sede central es una población mayoritariamente joven.

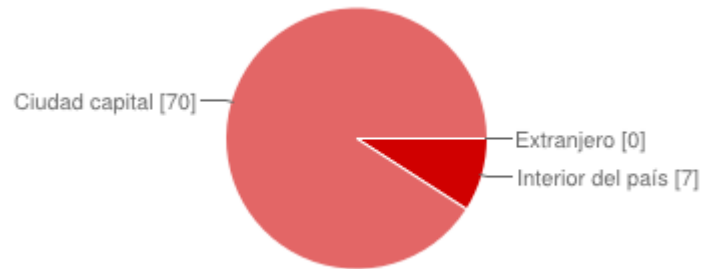
b. *Sexo*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

La población estudiantil encuestada es mayoritariamente femenina.

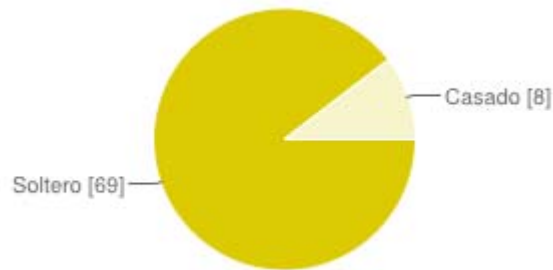
c. *Lugar de origen*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

La mayoría de estudiantes encuestados provienen de la ciudad capital.

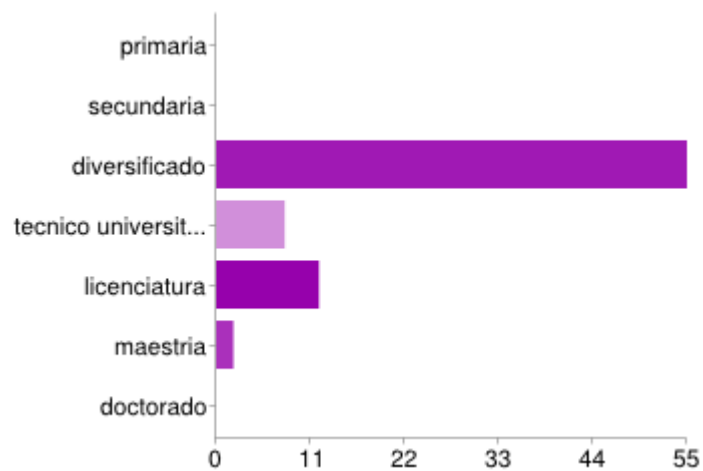
d. *Estado civil*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

La gran mayoría de los estudiantes encuestados son solteros.

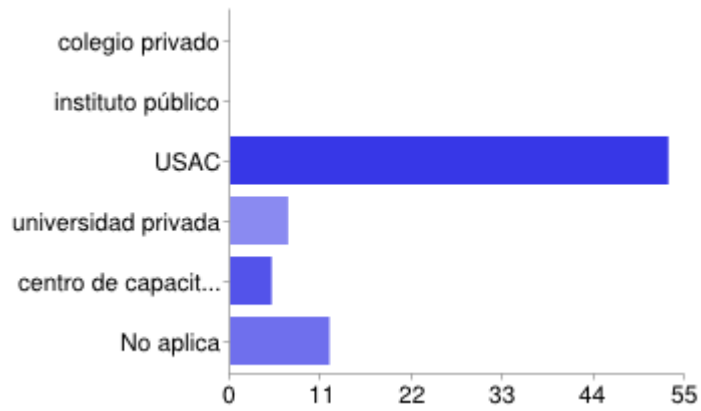
e. *Grado de escolaridad*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

En cuanto a su nivel de escolaridad, el 71% de los estudiantes cuenta con un diversificado, el 16% cuenta con grado de licenciatura, el 10% cuenta con un diploma técnico universitario y solamente el 3% con alguna maestría. Estos datos demuestran que el total los estudiantes tienen como mínimo un nivel académico que favorece el aprendizaje de un idioma.

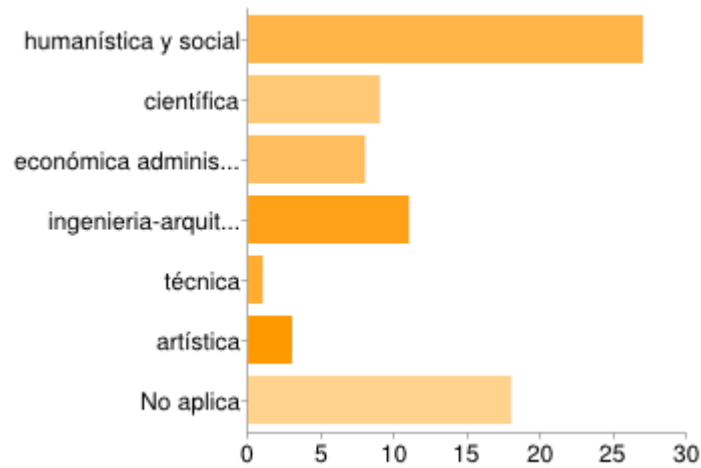
f. *¿En dónde estudias además del CALUSAC?*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Por ser estudiantes universitarios de las diferentes carreras de la sede central, el 69% de la población encuestada estudia idiomas en el CALUSAC. El 15% proviene de una universidad privada y centros de capacitación. El 16% sólo estudia idiomas en el CALUSAC.

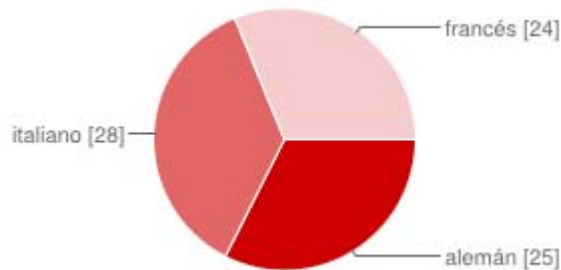
g. *¿Qué carrera estudias en la Universidad?*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

El 36% de los estudiantes encuestados están inscritos en carreras humanístico-sociales mientras que el 14% realiza estudios en las ramas de la ingeniería-arquitectura, el 12% en la rama de las ciencias exactas el 10% en el área económica-administrativa y sólo el 4% realiza estudios de arte. El 24% no estudia ninguna carrera universitaria actualmente. Estos datos reflejan que la tendencia de los estudiantes del área humanístico- socia se inclina al aprendizaje de uno o más idiomas.

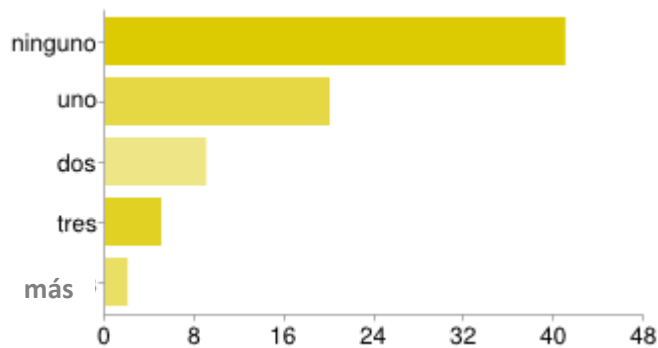
h. *¿Qué idiomas estudias en este horario? (En el momento de la encuesta)*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

El número de encuestados que estudian en el horario matutino, se distribuye de manera similar dentro de los tres idiomas.

i. *Además de este idioma, ¿cuántos idiomas más estudias simultáneamente en CALUSAC?*



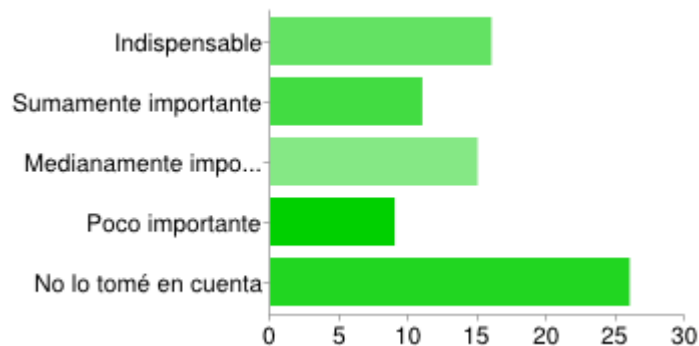
Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

El 53 % de los encuestados estudia solamente un idioma, el 26 % está inscrito en más de uno, el 12 % estudia más de dos idiomas. Estos datos reflejan el interés e inclinación hacia los idiomas extranjeros.

5.1.2. Motivaciones

¿Qué tan importantes fueron estos aspectos en tu motivación para aprender uno o varios idiomas extranjeros?

a. *Deseo de cumplir con requisito para tu carrera universitaria*

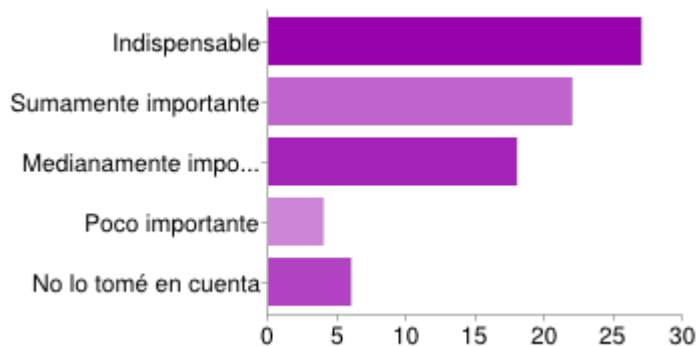


Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Para el 34% de los estudiantes encuestados, no es una motivación importante el hecho de cumplir con el estudio de un idioma, previo a optar al título universitario, lo que refleja que estudian un idioma impulsados por una motivación personal. Sólo el

21% considera indispensable el estudio de un idioma como requisito exigido para culminar su carrera universitaria.

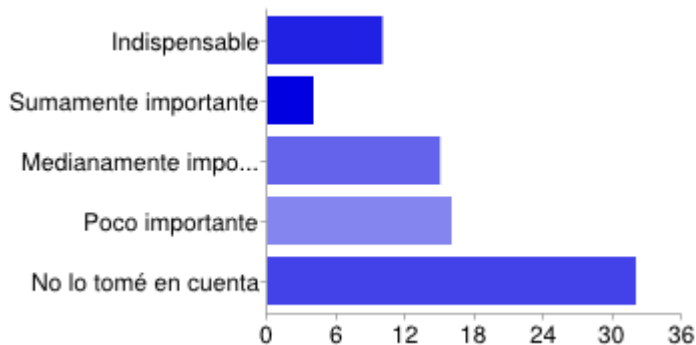
b. *Deseo de hacer estudios en el extranjero*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Para el 51 % de estudiantes encuestados es un motivo importante realizar estudios en el extranjero, lo que refleja su deseo de superación y búsqueda de nuevos horizontes.

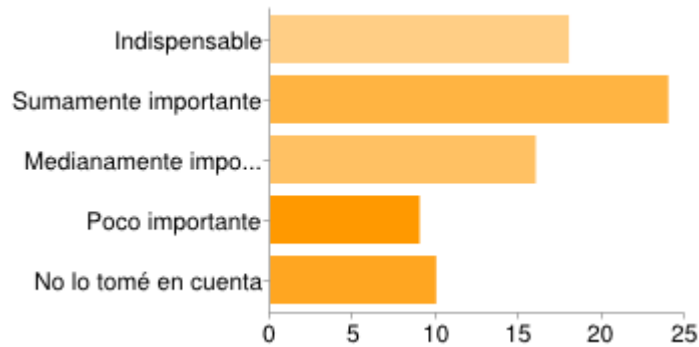
c. *Deseo de visitar familia en el extranjero*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Visitar familiares en el extranjero no constituye una motivación importante al momento de tomar la decisión de estudiar un idioma, ya que el 48% así lo indicó en la encuesta.

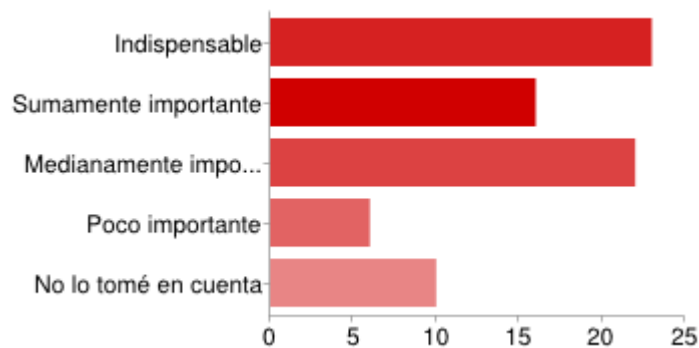
d. *Deseo de practicar un pasatiempo*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

El estudio de otros idiomas es considerado un pasatiempo para la mayoría de estudiantes encuestados. Estos datos reflejan que los estudiantes escogen estudiar estos idiomas por un gusto personal.

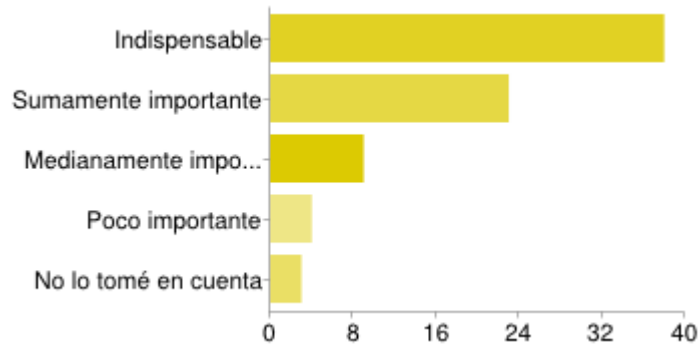
e. *Deseo de conseguir un empleo, una promoción, un aumento salarial*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Conseguir un empleo, una promoción o un aumento salarial, es un motivo indispensable para el 30% de la población estudiantil encuestada, al momento de tomar la decisión de estudiar uno o varios idiomas extranjeros. Para el 21% es una motivación sumamente importante. Se puede concluir que los estudiantes están motivados con vistas a un mejor futuro profesional.

f. *Deseo de viajar al extranjero*



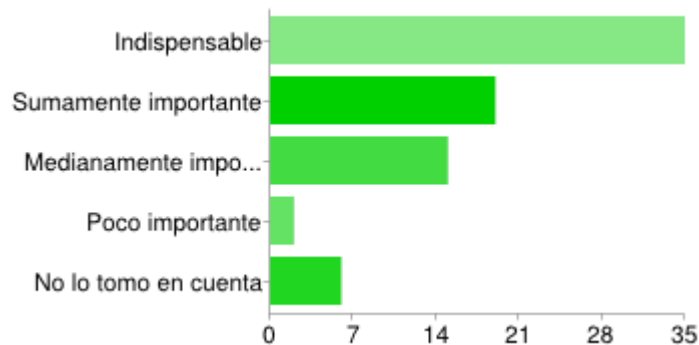
Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

El deseo de viajar al extranjero es una de las motivaciones más importantes para estudiar uno o varios idiomas. Los estudiantes esperan conocer el país donde se habla el mismo y su cultura.

5.1.3 *Expectativas*

¿Qué tan importante es para ti alcanzar los siguientes logros u objetivos gracias al estudio de otros idiomas?

a. *Certificaciones internacionales de idiomas*

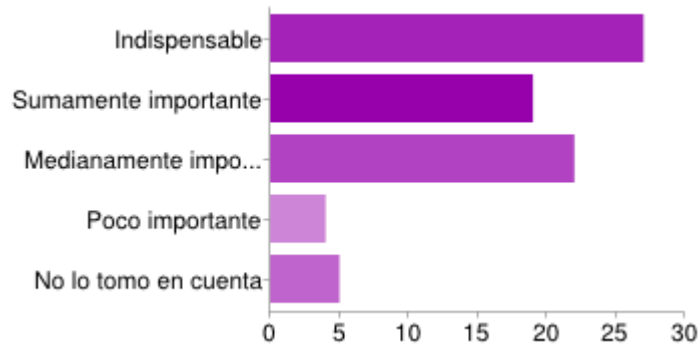


Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Para el 45% de la muestra, es indispensable obtener certificaciones internacionales de idiomas. Para el 25% dicha expectativa resulta sumamente importante. Estos datos comprometen al docente y a la institución a formar a los

estudiantes a ofrecer la preparación necesaria para la obtención de dichas certificaciones.

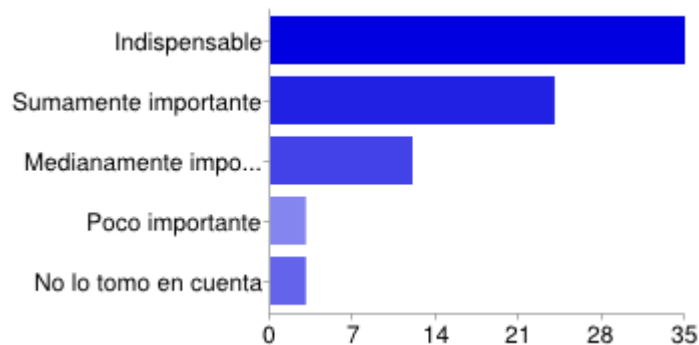
b. ***Trabajo (conseguir un empleo, una promoción, un aumento salarial)***



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Con el estudio de otros idiomas, la mayoría de estudiantes encuestados desea conseguir un empleo, una promoción o un aumento salarial. Para el 25% dicha expectativa resulta sumamente importante; el 29% lo considera medianamente importante, solamente una mínima parte no lo tomó en cuenta.

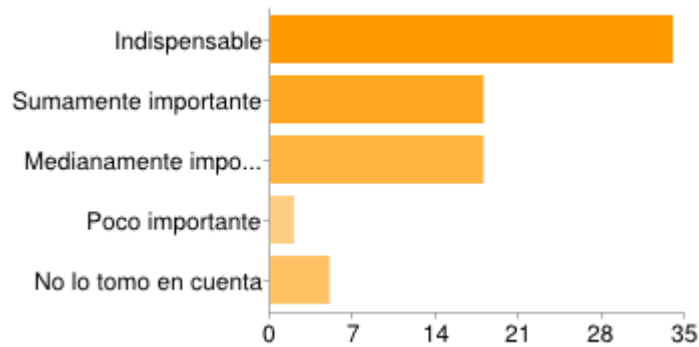
c. ***Viajes al extranjero***



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

El 45% de los estudiantes encuestados esperan viajar al extranjero y para ello se preparan con el aprendizaje de algún idioma. Para el 34% dicha expectativa resulta sumamente importante; para el 17% es medianamente importante y el 4% no muestra interés por viajar. Estos datos reflejan que los estudiantes, tienen como objetivo viajar al país de origen del idioma que estudian.

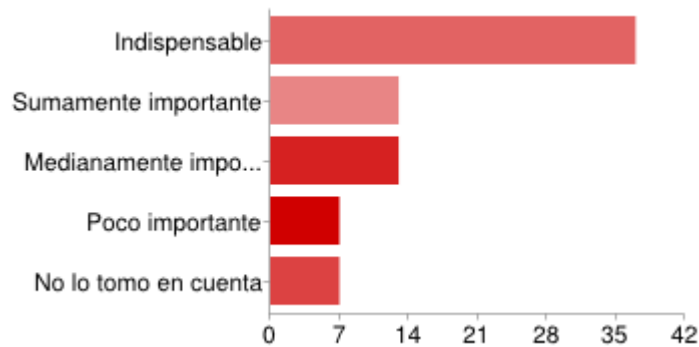
d. *Estudios en el extranjero*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

La mayoría de estudiantes encuestados espera tener la oportunidad de realizar estudios superiores en el extranjero. En la actualidad, existe mayor información en cuanto a becas y ofertas de estudio en otros países, por lo que el estudiante busca superarse académicamente.

e. *Graduarte de la universidad*



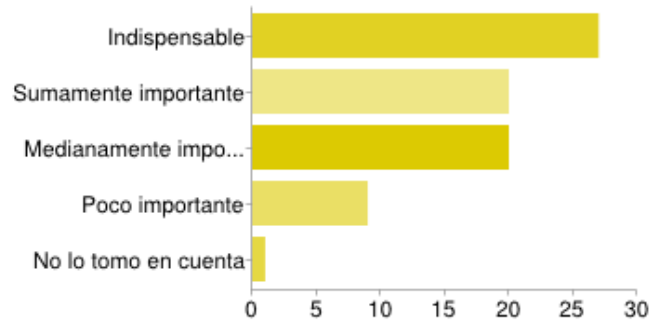
Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Existen estudiantes en cuyas carreras les exigen el aprendizaje de uno o más idiomas extranjeros como requisito de graduación. Es por eso que para el 48% de la población encuestada es indispensable el estudio de otros idiomas. El 34% lo considera sumamente importante o medianamente importante. Para el 15% de los encuestados es poco importante o no lo tomó en cuenta.

5.1.4 Intereses

¿Cuán importantes son estos pasatiempos en tu vida?

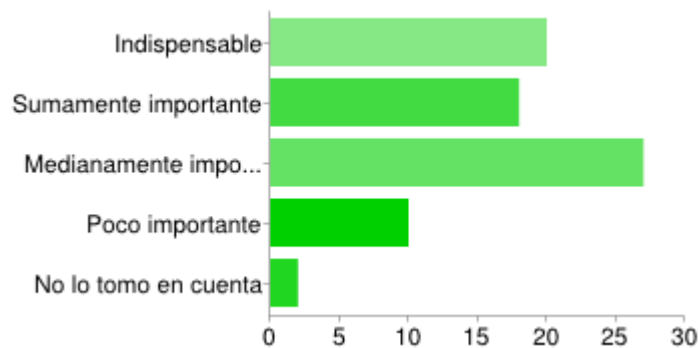
a. *Arte (pintura, escultura, baile, teatro, música o cine)*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Para el 35% de los estudiantes encuestados es indispensable el Arte como pasatiempo. Para el 52 % es sumamente importante o medianamente importante. El 12% opina que es poco importante y el 1% no lo tomó en cuenta. Estos datos indican que es necesario incorporar en la guía curricular aspectos culturales y de arte.

b. *Deporte*

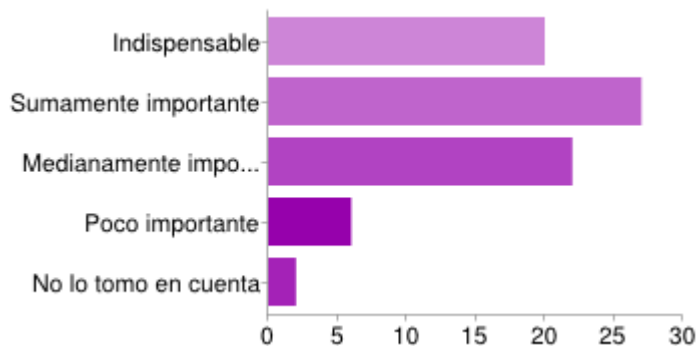


Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

El deporte es para el 26% de estudiantes encuestados un pasatiempo indispensable. Para el 23% es sumamente importante; el 35% lo considera medianamente importante. El

deporte resulta poco importante como pasatiempo para el 13% y el 3% no lo tomó en cuenta.

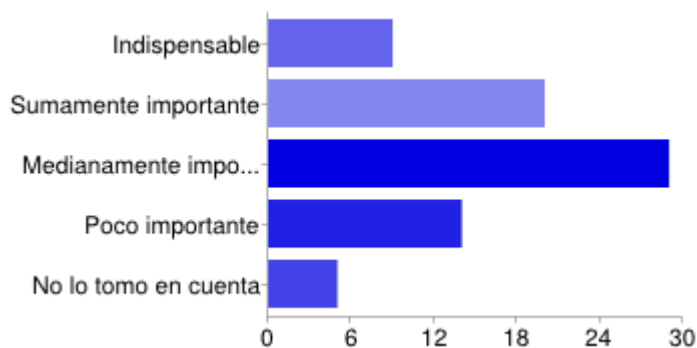
c. *Informática*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

La informática es de gran interés para el 61% de los encuestados. El 29% lo considera medianamente importante y solo para el 10% es de poca importancia.

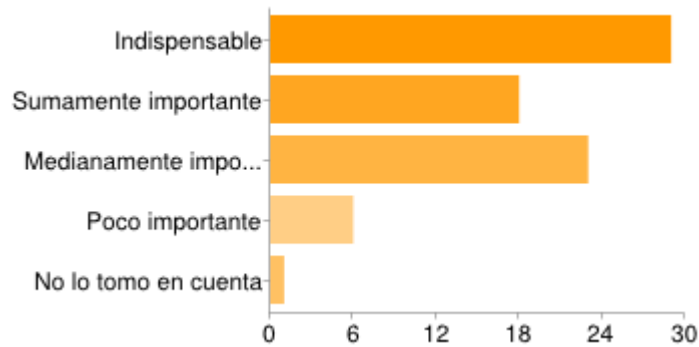
d. *Gastronomía*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Se puede concluir, con base en los resultados obtenidos de las encuestas, que la gastronomía como pasatiempo es medianamente importante, siendo indispensable sólo para el 12%.

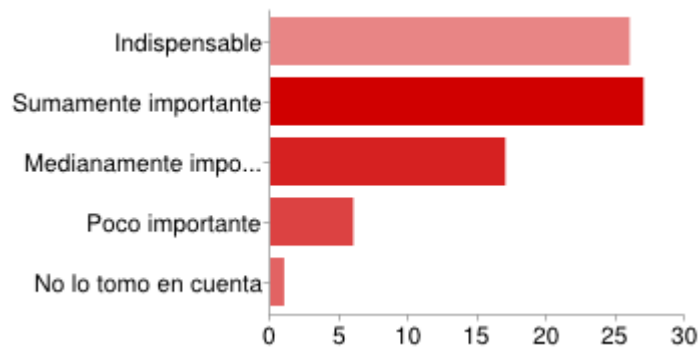
e. *Literatura*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

El pasatiempo de la literatura es indispensable para el 38% de los estudiantes encuestados; para el 23% es sumamente importante. El 30% lo considera un pasatiempo medianamente importante; para el 8% es poco importante y el 1% no lo tomó en cuenta. Es imprescindible brindar al estudiante una biblioteca integrada al curriculum del idioma elegido, para lograr con esto cultura internacional en el estudiante de idiomas.

f. *Viajes*



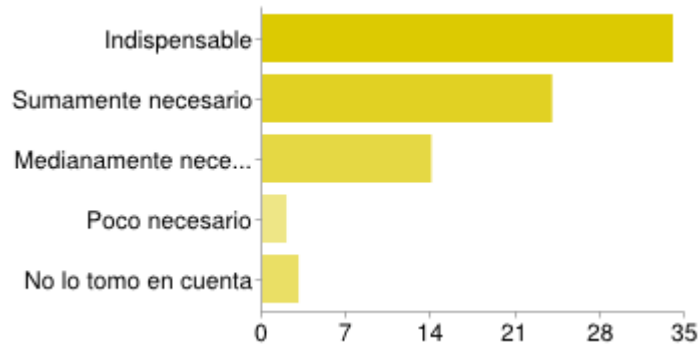
Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Viajar es un pasatiempo importante para la mayoría de estudiantes encuestados. Al estudiar un idioma, les hace tener la expectativa de conocer el país o países donde se habla el idioma que ellos estudian.

5.1.5 Necesidades

Como estudiante de idiomas del CALUSAC ¿Qué tan necesarios son para ti los siguientes rubros?

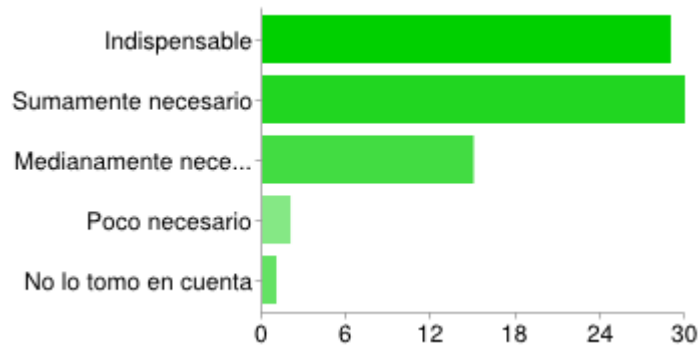
a. *Obtener certificado de CALUSAC (de examen único de idioma)*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Para el 45 % de la población encuestada, es una necesidad indispensable obtener el examen único que el CALUSAC otorga, del idioma o idiomas que estudia. Para el 31% es sumamente importante. El 18% lo considera medianamente importante, y para el 6% es poco importante. El CALUSAC debe promover e incentivar a realizar el examen único para beneficio del estudiantado.

b. *Disponer de otros horarios*

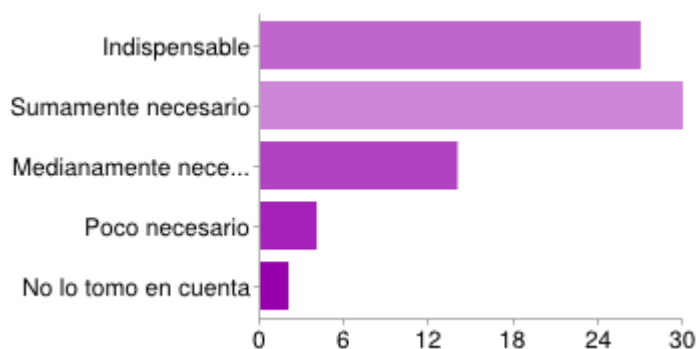


Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

El 38% de los estudiantes encuestados opina que es indispensable disponer de horarios diferentes a los que actualmente se ofrecen en el CALUSAC. Para el 39% es

sumamente necesario. El 19% lo considera medianamente necesario, para el 3% es poco necesario y el 1% no lo tomó en cuenta. Con base en las estadísticas obtenidas, es claro que la mayoría de estudiantes desean contar con nuevas opciones de horarios para estudiar. Es imprescindible que el CALUSAC tome en cuenta las necesidades de los estudiantes para trabajar la oferta de horarios, en beneficio del público.

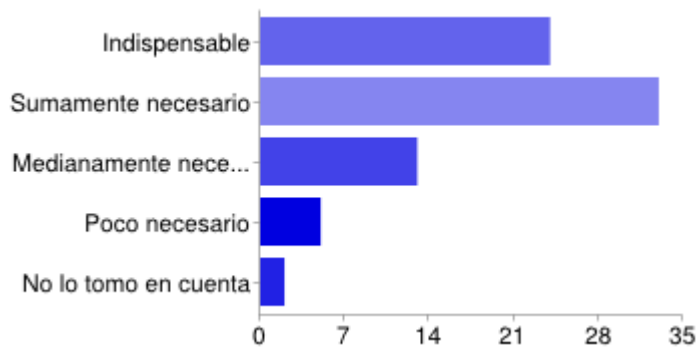
c. Participar en cursos especiales (intensivos, para profesionales, de conversación, para niños, preparación para certificaciones internacionales o exámenes especiales)



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Disponer de cursos especiales en el CALUSAC es una necesidad que la mayoría de estudiantes se plantea. Es importante conocer las necesidades de los estudiantes, para así poder ofrecer los cursos que estos demandan.

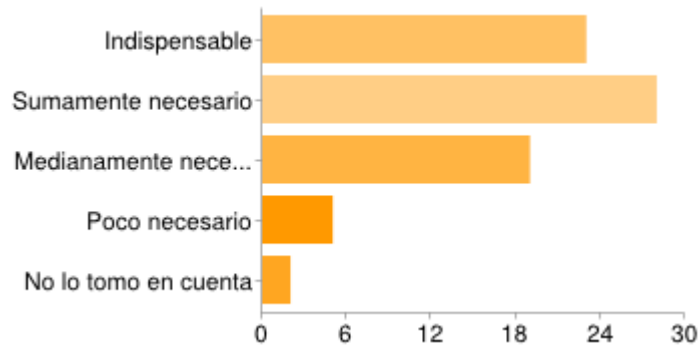
d. Participar en talleres (lectura, escritura, teatro, literatura, fonética, cocina...)



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Participar en talleres de lectura, escritura, teatro, etc. en el idioma o idiomas que estudia en el CALUSAC, es una necesidad para la mayoría de los estudiantes encuestados. Es importante tomar en cuenta las necesidades e inclinaciones del público objetivo, para poder brindar diversas actividades.

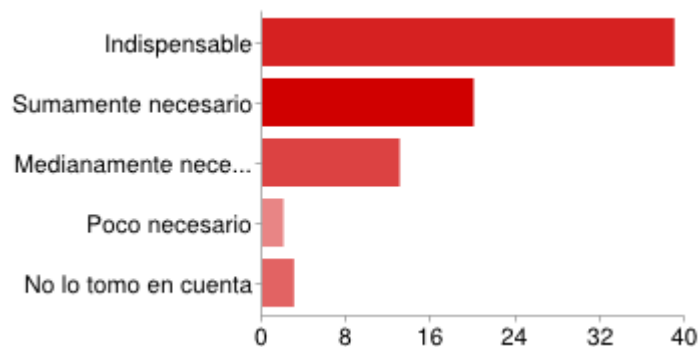
e. ***Obtener otros servicios (traducción e interpretación, tutorías, mediateca.)***



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Entre los servicios, que los estudiantes de otros idiomas consideran necesarios que sean ofrecidos en el CALUSAC están la traducción, interpretación, tutorías y mediateca entre otras.

f. ***Participar en intercambios (culturales, con otros centros de idiomas en el extranjero)***

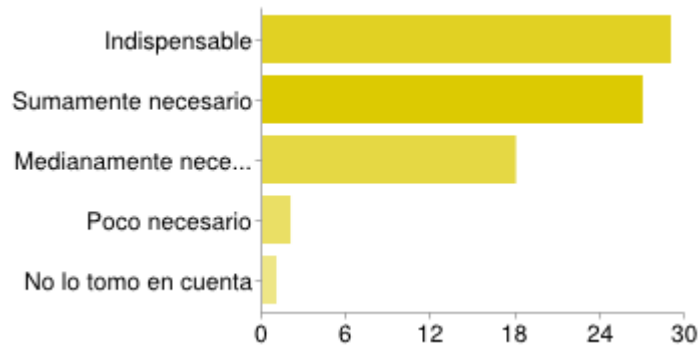


Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada

El 52% de estudiantes opina que es indispensable la oportunidad de participar en algún intercambio cultural, tanto dentro de Guatemala o en el extranjero, esto viene a

evidenciar nuevamente la importancia del conocimiento de la cultura por medio del aprendizaje de algún idioma.

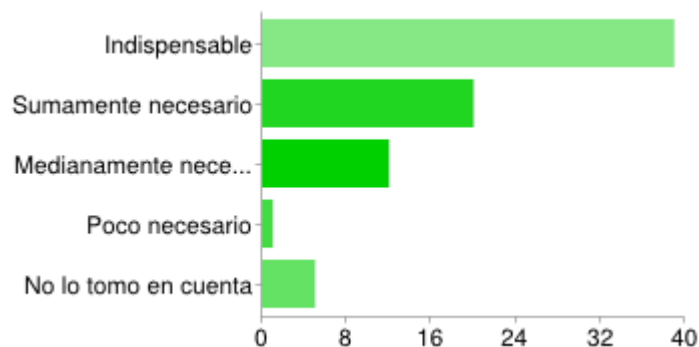
g. ***Participar en actividades (culturales, artísticas, deportivas)***



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Para la gran mayoría de estudiantes es indispensable participar en actividades culturales, artísticas o deportivas. Solamente una pequeña minoría cree que no es necesario o no lo tomó en cuenta. Es imprescindible ofrecer estas actividades, si el estudiante lo considera necesario.

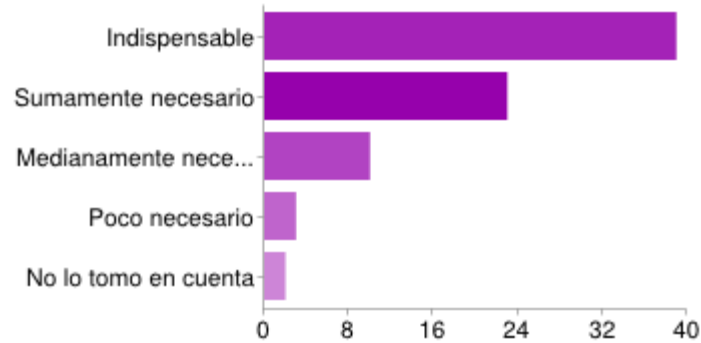
h. ***Obtener becas de idiomas (en CALUSAC)***



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

El 77% de los estudiantes encuestados, manifestó como una necesidad importante obtener becas para estudiar idiomas en este centro de estudio. Estas becas ya existen, pero es necesario darlas a conocer al público para que éste pueda beneficiarse de ellas.

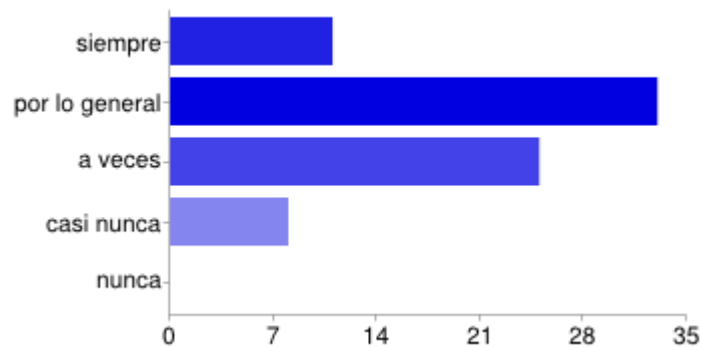
i. *Contar con un mejor sistema de información (sobre cursos, precios, requisitos, horarios, sedes....)*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

El sistema de información sobre cursos, precios, requisitos, horarios y sedes es una necesidad primordial para los estudiantes del CALUSAC.

j. *¿Los diferentes horarios que el CALUSAC ofrece se ajustan a tus necesidades?*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

Aunque el 43 % de estudiantes opina que los horarios ofrecidos por el CALUSAC se ajustan a sus necesidades, un porcentaje importante del 32% opina que sólo en algunas ocasiones.

k. *¿Los idiomas que ofrece el CALUSAC se adaptan a tus necesidades?*



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la investigación realizada.

En cuanto a los cursos de idiomas que ofrece CALUSAC sí se cumple con satisfacer las necesidades del estudiante, ya que sólo un 5% de la población estudiantil opina que no se adaptan a sus necesidades, tomando en cuenta que ellos sugieren el aprendizaje de algún idioma sin mucha demanda.

5.2 Resultados cualitativos

Los resultados cualitativos de la investigación se presentan a través de 8 matrices descriptivas correspondientes a cada uno de los actores entrevistados y en las cuales se identifica a cada uno de ellos por las iniciales del primer nombre y primer apellido, con el número correspondiente al orden en el que fue entrevistado.

5.2.1 Influencia a nivel administrativo de la inexistencia del perfil del estudiante de idiomas.

Matriz No. 01
Sujeto JC01

Cargo	Director de la Escuela de Ciencias Lingüísticas
Género	Masculino
Facultad	Escuela de Ciencias Lingüísticas USAC/CALUSAC
Indicadores	Respuestas
Información que tiene el CALUSAC acerca de los estudiantes	<p>“Es información en respecto a qué... en general de ellos, de dónde proceden...? Bueno, realmente no se tiene la ficha técnica de cada estudiante, pero que se sepa de dónde viene y cuáles son los intereses, pues realmente no.” (1)</p> <p>“Los datos de qué facultad vienen, qué están estudiando o si son de la población en general. Esos datos sí los tenemos estadísticamente: quiénes son estudiantes de la U y quiénes no son estudiantes de la U. Porque esos los diferenciamos nosotros por el número de cuota y porque no tienen carnet ni estudian en ninguna, ninguna carrera con nosotros.” (2)</p>
Existencia actual en el CALUSAC de un perfil del estudiante en donde se indiquen sus características, motivaciones, expectativas e intereses	<p>“Bueno, actualmente con un estudio que se hizo en general para el idioma inglés que hizo el Doctor Neil Anderson, Entonces se tiene ya una idea de cuál es el perfil del estudiante que viene a CALUSAC, en forma general.” (3)</p> <p>“Generalmente el estudiante que viene a estudiar al CALUSAC idiomas, en general viene porque quiere aprender el idioma. Y muchos de ellos no vienen puramente por el requisito de las carreras. Y eso es bien importante, (4)</p>
Efectos en la Institución, ante la inexistencia de un perfil de los estudiantes	<p>“Bueno, generalmente se habla de perfiles, es cuando desarrollamos un pensum y/o una carrera que se va a implementar, entonces se habla de un perfil de ingreso y de un perfil de egreso. En este caso, el estudiante de CALUSAC es, como es un centro de aprendizaje de idiomas libres, habría que valorar la pertinencia de tener un perfil o no tenerlo. Porque al momento usted de tener, de elaborar usted un perfil, por ejemplo al poner tiene que tener tal formación o tiene que tener estas características, posiblemente sea una limitante.” (7)</p>
Manera en que la Institución satisface actualmente las distintas necesidades de sus estudiantes	<p>“Ahora en cuanto a que si se las necesidades de la población, yo creo que en la tarde pues es una situación que todos los, todas las carreras mayoritarias del área social humanística y algunas técnicas son en la tarde, por lo tanto no pueden venir a CALUSAC. Producto de eso, CALUSAC ha iniciado un acercamiento con todas las unidades académicas, de manera que los decanos de unidades académicas como las facultades, o los directores de escuelas no facultativas, o de centros regionales, se programe dentro de la malla</p>

	<p>curricular un horario donde el nuevo estudiante, ya tal vez el que ya está inscrito, no sea problema de requisito sino que se programa dentro de sus espacios y de los horarios, para que el estudiante no tenga excusa de decir: “Es que CALUSAC no tiene horarios en los cuales yo pueda ir” , sino que también las autoridades se involucren, ya que piden el requisito también programen en el pensum, y entonces nosotros como CALUSAC vamos a ir con los profesores a dar los cursos a las Unidades Académicas. Eso es lo que se está promoviendo.” (11)</p> <p>“Existe el caso de esto, está Farmacia, está Agronomía, está Medicina, está Ciencias de la Comunicación y Ciencias Políticas. Entonces, eso es lo que estamos haciendo. O sea, y como CALUSAC no cuenta con lugares en la tarde, entonces es mejor que se programe de esa manera. Y así el estudiante no tiene excusa para en el final de su carrera diga “Miren, yo no cumplí con el requisito.” Pero si la Unidad lo programó y nosotros estuvimos prestos a dar el servicio, no hay ninguna excusa.</p> <p>En cuanto a la oferta de idiomas, aparecen eventualmente por ejemplo personas que quieren aprender árabe. Han venido “Mire, nosotros queremos abrir un curso”. Luego viene la parte de... hablan de idiomas como el catalán, otros que están por ahí, pero que son menos atractivos. Y la limitante que se tiene es no es porque no podamos conseguir este tipo de... el desarrollo de estos idiomas, lo que pasa es que la demanda está en contra también... es que es un proyecto autofinanciable. Hay que entender que parte de CALUSAC se sostiene: todas sus cuotas van, para pagar el 53% para prestaciones y la otra parte es para pagar salarios y funcionamiento. Entonces es un proyecto que está llegando a su límite también. En cuanto a esta situación. Entonces lo que se necesita es hacer una reorganización, realmente es aprovechar mejor las horas semestrales de los profesores que ya están y ver cómo las horas nuevas se programan a veces. Entonces muchos vienen y dicen “Pongamos tal idioma”. Pongamos por ejemplo el idioma ruso. Se necesita mucho, mucho interés y mucha propaganda para decir: “Mire, ¿por qué es importante aprender ruso?” No sólo por darlo, sino porque es importante. Por ejemplo hemos enseñado latín, también, ¿Por qué queremos enseñar latín? Porque hay carreras como Derecho, hay carreras como Humanidades donde tienen que usar algún tipo de relación con el latín. Mucha información, Por eso, se dan los cursos. (12)</p>
<p>Constatación del grado de satisfacción del estudiante por parte de la Institución</p>	<p>“Bueno, yo creo que hay dos formas: una forma cuantitativa y una forma cualitativa de poder determinar la satisfacción del estudiante. Cuantitativa cuando miramos que se mantiene el número de estudiantes que ingresan y egresan, que es una tasa de medirla, cuántos llegan al final al nivel 12, Esa es una forma de evaluar algo positivo. Y la otra cualitativa es pasar una boleta donde se hagan preguntas de tipo cualitativo, es decir, ¿usted qué opina del desempeño del profesor? ¿Cree que la metodología que se utiliza es la más adecuada? Entonces, eso sí hace falta desarrollar de forma cualitativa. Pero recuérdese que los diseños de análisis cualitativo, son muy relativos, y a veces quedan más para un tipo de discusión por parte del investigador que hace ese tipo de investigación. Lo cual se puede tergiversar a favor o en contra. Entonces la cuantitativa se tiene, pues, definitivamente porque sabemos si se mantiene...” (13)</p> <p>“Se puede cuantificar por las estadísticas. Entonces, el aspecto cualitativo es el que se puede evaluar. Y acuérdesse que en el caso del idioma francés específicamente, pues hay muchas personas que vienen aquí porque por los costos, comparados con la Alianza Francesa, y los mismos profesores son de la misma calidad, algunos han dado clases, o siguen dando clases en la Alianza Francesa, entonces ellos prefieren venirse para acá! Y si fuera mala la calidad, yo diría que se regresarían a la Alianza, pero no he visto yo ese tipo de situación. Yo he tenido la oportunidad a veces, en los fines de semana, cuando ando por acá haciendo algún tipo de supervisión, he platicado con personas acá, por qué están estudiando, por qué están en CALUSAC o de dónde vienen, y me he encontrado personas que son del CIAV, que son del IGA, que son de la Academia Europea, y les gusta el ambiente y la forma en que se dan los cursos en CALUSAC. El hecho de que mencionaba anteriormente, el hecho de que aquí son uno más, no hay preferencia para nadie. Y los costos, entonces son reducidos, Entonces, y el ambiente es diferente, (14)</p>
<p>Beneficios hacia la Institución al contar con un perfil del estudiante del CALUSAC</p>	<p>“Si, tal vez como le decía, anteriormente, cuando usted preguntaba del perfil. La situación es de por qué y para qué queremos un perfil. Porque entonces tendríamos también que establecer. Si usted establece un perfil, usted está poniendo ya un tipo de como quien dice de requisitos para poder entrar, y esto en vez de motivar que la gente venga a estudiar, puede ser también un factor negativo, es decir “Bueno pues, si yo no tengo ese perfil, mejor ni me meto a estudiar.” Ahora, pienso que si debe existir un perfil del idioma, sería a nivel de licenciatura, o a nivel de técnico, de carreras técnicas, donde el idioma sea, tiene que tener un perfil. Entiéndase por ejemplo, la licenciatura de Ciencias Lingüísticas Español – inglés, que tenemos en la Escuela, el perfil que requiere es que el estudiante, mínimo, debe tener el conocimiento del idioma, hasta el nivel 16, por ejemplo, inglés. Entonces habría que ver qué importancia tiene definir un perfil, Porque tendría que haber un perfil para adolescentes, un perfil para adultos, y otro perfil entre...” (15)</p>

	<p>“¿Quiénes son los usuarios de estudiantes matutinos? Hay una diversidad también. En primer lugar, viene gente que casi está retirada, que viene a aprender un idioma, eso es lo que he observado. Segundo, vienen estudiantes de Ciencias Políticas, que están a tiempo completo, o que estudian en la jornada vespertina, que vienen a adquirir sus idiomas. Y otros de población en general, porque tienen sus intereses personales de aprender idiomas. Usted tendría que definir un perfil para cada situación, porque no lo puede generalizar.</p> <p>Entonces, aparte de eso... Entonces, yo les diría a ustedes que proponen, y están pensando en un perfil, o sea, que ustedes tengan la mente un poquito más amplia y vean si es bueno, o si es positivo o negativo, y en qué beneficia.” (16)</p>
Carreras que utilizan más el servicio del CALUSAC	<p>“Por ejemplo, el caso de esto es que se hizo hace poco un estudio dentro de CALUSAC para ver qué Unidad Académica es quien más utiliza los servicios en cuanto al estudio de idiomas en la Universidad. Y resulta que son los estudiantes de Ciencias Económicas, y cuando Ciencias Económicas no tiene requisito de idiomas, entonces eso nos muestra a nosotros que hay un alto porcentaje que viene a estudiar idiomas en este caso, otros idiomas extranjeros (lo interrumpe el sonido del teléfono) que se refieren a la parte de que ellos lo hacen por el requisito, sino porque quieren formarse o tener que aprender otro idioma.</p> <p>Esto es en todos los idiomas, en general, exactamente. (5)</p>
Opinión subjetiva sobre los estudiantes de idiomas europeos	<p>“Especialmente yo lo he observado en forma personal, en idiomas como francés, italiano y alemán, que la gente tiene otro perfil de estudio, tiene interés de continuar estudios en áreas muy específicas, y especialmente en Francia por la expectativa de que saben tal vez de los intercambios estudiantiles que existen y la movilidad estudiantil que a veces se requiere por los programas de becas que tiene lo que es la... Coordinadora General de Cooperación. Entonces se ha abierto esa, esa ventana. Entonces el estudiante ahora está buscando, también no sólo buscar oportunidades de desarrollo hacia lo que es Estados Unidos sino que también en Europa, (6)</p>
Diferentes perfiles de estudiantes dentro del CALUSAC	<p>“Porque ahorita actualmente como está es que tenemos estudiantes de la universidad. Por lo menos el 60% que usa los servicios de CALUSAC es estudiante de la universidad: sabemos que ya tiene una formación de educación media, académica. En el caso contrario, en la población en general, donde realmente tenemos por ejemplo, el curso de adolescentes que todavía están en un diversificado o están en básicos. Entonces ese perfil es totalmente diferente. Y por eso la forma en que se aborda la enseñanza de adolescentes, es diferente a la forma como se elabora la formación o el enfoque hacia los adultos, Entonces, esa es la diferencia, Entonces yo pienso que habría que definir cuáles son las características pero por la forma en que el estudiante viene.” (8)</p> <p>“Porque si hablamos del programa domingo: ¿qué características tiene el perfil? Vienen personas mucho mayores a estudiar, y es otro perfil que viene porque ellos creen y es el único tiempo que tienen ellos para venir a estudiar, es otra característica, (9)</p>
Diversidad de público dentro del CALUSAC	<p>“Entonces, esa es una de las riquezas, es de la diversidad que tiene CALUSAC y es que es también: el trato no es diferencial acá en CALUSAC. Para nosotros tanto valor tiene alguien de población en general, como alguien que está estudiando medicina, como alguien que está estudiando antropología. Entonces, esa es la gran diferencia y pienso que a veces es una fortaleza porque las personas se sienten en su ambiente. Aquí no hay preferencia porque usted es gerente, porque viene de tal lado. Entonces aquí tenemos un crisol de gente que viene por diferentes razones y con diferentes perspectivas. También esto nos ha provocado problemas, porque eh, vienen personas aquí, a veces nos traen personas que tienen problemas psicológicos muy serios. Entonces teniendo un perfil, teniendo algo de admisión, se eliminaría ese problema, Entonces la gente tiene que entender que es cierto, es una entidad de la universidad, pero tampoco somos como quien dice, una parte social en el cual vamos a solucionar los problemas de todos. Entonces, esa es la parte débil que tenemos, que tenemos que a veces soportar algunas cuestiones que la gente cree que... Bueno, por ejemplo: le sé decir por ejemplo la gente no vidente, ¿verdad? CALUSAC no tiene un perfil, por eso hay gente no vidente que viene. Y, según toda la normativa que existe a nivel nacional, nosotros no le podemos negar el servicio a una persona que tenga ese inconveniente, Entonces ese es otro asunto que también no se ha desarrollado, y en el cual hay que poner atención en un futuro, (10)</p>

Matriz No. 02
Sujeto EP02

Cargo	Coordinadora General CALUSAC
Género	Femenino
Facultad	Escuela de Ciencias Lingüísticas USAC/CALUSAC
Indicadores	Respuestas
Información que tiene el CALUSAC acerca de los estudiantes	“Bueno... la info dede lo que nosotros tenemos de nuestros estudiantes en general es de que eh son solicitados estos idiomas por requerimientos de necesidades propias de cada uno de ellos ya sea por... por cumplir requisitos de la prensa de estudios eh uno por requisito también de de... de los grandes movimientos mundiales como lo es la globalización, las grandes cumbres también de mandatarios y así mismo por los requerimientos eh muy especiales y cerrados del mercado laboral que están exigiendo más preparación a los estudiantes y otro punto es como... como desarrollo personal el cual los estudiantes deben ser mejores profesionales ya que el estar preparados especialmente en el idioma francés, alemán y italiano les va a abrir más las puertas al mercado y ser mejores profesionales en sus estudios” (01)
Existencia actual en el CALUSAC de un perfil del estudiante en donde se indiquen sus características, motivaciones, expectativas e intereses	“No, no de lo que yo tengo información no , no tenemos esta info que considero muy bueno . Ya que Uds. están en el ejercicio del a del PDP sería muy bueno q Uds. nos ayuden en esta iniciativa para que CALUSAC sea cada vez más técnico y tengamos herramientas de información de nuestros estudiantes” (02)
Efectos en la Institución, ante la inexistencia de un perfil de los estudiantes	“No, afectada, no se esta viendo porque el proyecto del CALUSAC es un proyecto muy exitoso como ustedes lo han visto es el proyecto más exitoso de la Universidad de San Carlos que genera eh... eh muchísimomuchísimosque genera muchísima participación de estudiantes el cual es conocido por todos los centros de lenguas de Guatemala que quisieran tener esta cantidad de estudiantes eh en sus empresas” (03)
Manera en que la Institución satisface actualmente las distintas necesidades de sus estudiantes	“Eh, considero de que, que, eh satisfacemos, eh...a pesar que nos falta este... este componente que va a enriquecer como una herramienta más a CALUSAC como un trabajo técnico porque nosotros lo que ...eh...tenemos es la publicidad maravillosa que ha sido entre los mismos estudiantes, la publicidad escrita que hacemos en los medios especialmente en la prensa q tiene una cobertura a nivel nacional a través de las radios comunitarias y radio USAC y además de eso con los miles de trifoliales que hacemos y ...y con la solicitud de todos los...las unidades académicas que ha sido la participación grandísima de los estudiantes hasta tener en el primer bimestre veintidós mil y pico de estudiantes” (05)
Constatación del grado de satisfacción del estudiante por parte de la Institución	“Nosotros lo constatamos a través de la , de las inscripciones, a través de las estadísticas que nos da un que nos arroja eh cada año y cada bimestre el crecimiento de los , de los idiomas que eh la verdad q es que son horarios abiertos de lunes a viernes hasta plan fin de semana . Ofrecemos una gama de horarios para satisfacer a los estudiantes sus necesidades, sus inquietudes para poder inscribirse en... en los diversos horarios que nosotros ofrecemos” (06)
Características de los estudiantes necesarias para un mejor conocimiento del estudiante del CALUSAC	”Aquí sería pasar una... una encuesta a los estudiantes con lo q nosotros contamos y y poder saber más concretamente mente sus características de nivel uno con lo que ustedes indican” (07)
Beneficios para la institución al contar con un perfil del estudiante de CALUSAC	“Nos beneficiaría, eh beneficiaría al CALUSAC porque ya tenemos con... tenemos una herramienta técnica que nos va a permitir la,.....como el perfil del estudiante de ingreso de estos idiomas que Uds. solicitan. Mientras una institución tenga herramientas de información en general es una institución que va a ser más sólida y que va a trabajar más técnicamente”(08)

5.2.2 Influencia a nivel docente de la inexistencia de un perfil del estudiante de idiomas

**Matriz No. 03
Sujeto SL03**

Cargo	Profesor de idioma alemán
Género	Femenino
Facultad	Escuela de Ciencias Lingüísticas USAC/CALUSAC
Indicadores	Respuestas
Conocimiento de las características de los estudiantes	“De la mayoría sí, porque son adolescentes entonces es un poco más fácil interactuar con ellos, y preguntar donde estudian que hacen, sus papás, a que se dedican entre semana y sale mucho en las conversaciones porque los temas del libro que manejamos se prestan para conocerlos.” (01)
Conocimiento de las motivaciones de los estudiantes	“La mayoría están motivados por estudios posteriores, la mayoría de mis alumnos están en el colegio entonces ellos piensan en luego en ir a una beca, a la universidad en Alemania o en Suiza, y muchas veces también porque en su familia alguien habla alemán entonces eso los motiva el poder hablar con esa persona, generalmente son los abuelos, entonces les interesa por el hecho de la comunicación ya algunos de ellos, la música.”(04)
Influencia en la práctica docente del conocimiento de las características de los estudiantes	“Pues, si influye bastante, porque se puede hacer así un sondeo de qué temas se deben manejar más, como hay que manejarlos, qué tipo de ejemplos hay de darles, para que sea algo que capte su atención y les interese.”(05)
Información sobre el estudiante tomada en cuenta para la planificación docente	“El nivel que tienen tanto de atención como de desarrollo luego de los temas y cuanto tiempo puedo manejar yo una clase frontal.” (06)
Medidas necesarias para contar con la información de los estudiantes	“Tal vez, bueno, lo que intento hacer es como una retroalimentación donde ellos digan qué les pareció, que nos les pareció, que es lo que más les gusta, y en general, por medio de dinámicas es cuando más ellos expresan esto me gusta esto no me gusta, quisiera que hiciéramos esto más seguido, o que mejoráramos en estos temas o se podría hacer ejercicios similares para los todos los temas y así es como mas puedo yo obtener esa información.” (07)
Origen de la Información	“De conversaciones directas con los alumnos y muchas veces en los ejercicios cuando hablamos de los temas, salidas, vacaciones, tiempo libre, obligaciones y ese tipo de cosas sale mucho esa información.” (02)
Desconocimiento de la información de los estudiantes	“La mayor parte de los alumnos que no se, son porque son muy retraídos ellos, verdad, entonces cuando se les pregunta ellos contestan solo con un sí y un no o solo no hablan, entonces a la hora de los ejercicios sus respuestas son muy escuetas casi no dicen nada de ellos.”(03)
Beneficio de Información previa al recibir el grupo de estudiantes	Sería muy bueno, para poder tener una idea antes de entrar a la clase el primer día y uno ya sabría con qué tipo de gente se va a topar, especialmente en los grupos de adultos.”(08)

Matriz No. 04
Sujeto SA04

Cargo	Profesor de idioma alemán
Género	Masculino
Facultad	Escuela de Ciencias Lingüísticas USAC/CALUSAC
Indicadores	Respuestas
Conocimiento de las características de los estudiantes	“Pues en CALUSAC, tenemos una variedad de personas, una de las principales que yo podría mencionar son personas de bajos recursos y otras personas que tienen mucha confianza en el universidad porque han estudiado en la universidad y eso les acredita a tener un costo menor del costo de las personas que no están en la Universidad. Este, las personas de donde vienen, he tenido personas que vienen del interior del país, he tenido personas de todas las zonas de la capital, entonces si es bastante, la población es bastante variada y también hemos tenido personas como de escasos recursos y hemos tenido personas que tienen la posibilidad de pagar el curso o más del valor del curso.”(01)
Conocimiento de las motivaciones de los estudiantes	“ Pues es una pregunta bastante grande, pues en los grupos también hemos evaluado, o el material que nosotros tenemos nos permite hacer esa clase de preguntas en el curso, ya como por ejemplo muchos solamente quieren aprender el idioma, ya que muchos libros de algunas carreras, el primer idioma de donde vienen estos libros es el alemán, otros que tienen mucho interés de ir a estudiar a Alemania, otros que el trabajo se los pide, y otros porque les gusta aprender un montón de idiomas , entonces hay un montón de circunstancias porque ellos estudian el idioma.”(04)
Emergente / Apoyo de la institución para obtener información de los estudiantes	“Realmente nosotros vamos recabando, mientras damos el curso, bueno, la institución nos da la ayuda, bueno, cómo lo podía explicar, no la ayuda, sino que la institución nos brinda, este, la libre cátedra, y es donde nosotros pues nos documentamos de donde vienen, porque estudian el idioma y en un futuro que quieren hacer con el idioma.”(05)
Influencia en la práctica docente del conocimiento de las características de los estudiantes	“Hay muchos aspectos importantes que yo podría mencionar, uno, es utilizar varios tipos en enseñanza, enriquece el Currículum de pedagogía de enseñar otro idioma, realmente es, la ayuda es para el maestro y también para el estudiante.”(06)
Información sobre el estudiante tomada en cuenta para la planificación docente	“Muchas veces las edades, los intereses, porque tengo cursos que varían bastante en edades, como tengo jóvenes de 16 hasta tengo personas de 60 años, entonces utilizó algunos métodos que me ayudan a que los alumnos les interese, que se interese por el curso, como por ejemplo de deportes, en otro lado temas de trabajo par que se complemente en el curso que estoy dando.”(07)
Medidas necesarias para contar con la información de los estudiantes	“Como habíamos hablado anteriormente las preguntas ¿no?, los círculos socráticos, para informarse uno de cuáles son los intereses de ellos, y como los libros traen un método en donde uno se basa y esto ya se había estudiado anteriormente en donde cada capítulos se deriva de un tema específico.”(08)
Origen de la Información	“De los alumnos, porque cuando nosotros los entrevistamos, que es una parte de las clases, pues nos damos cuenta de que zonas vienen, este, como es que viene muchos vienen en bus, otros vienen en automóvil, otros vienen en motocicleta, entonces y allí uno puede sacar su conclusión de lo que yo antes ya había mencionado.”(02)
Desconocimiento de la información de los estudiantes	“Porque son personas que son muy introvertidas, este participan poco en la clase, pues rinden lo que el curso les permite que rinda entonces ellos no dan más de sí, y eso es una de las circunstancias por las que uno no los puede conocer bien a sus alumnos.”(03)

Matriz No. 05
Sujeto AG05

Cargo	Profesor de idioma italiano
Género	Femenino
Facultad	Escuela de Ciencias Lingüísticas USAC/CALUSAC
Indicadores	Respuestas
Conocimiento de las características de los estudiantes	“Eh sí, regularmente trato de informarme”(1) “Las obtengo estableciendo con los estudiantes una comunicación que favorezca el proceso de aprendizaje, dado que soy de la opinión que si el estudiante se siente valorizado y reconocido en el aprendizaje será mucho más enriquecedor.” (2)
Conocimiento de las motivaciones de los estudiantes	“La mayoría de los estudiantes con los que he tenido y tengo la fortuna de trabajar, dicen que por una u otra razón han entrado en contacto con la cultura italiana, y eso les ha hecho nacer el deseo de estudiar el idioma; sin pasar por alto que muchos escogen el idioma italiano porque les favorece en la carrera universitaria que han elegido. No faltan, descendientes de italianos que sienten la necesidad de retomar el contacto con su origen”.(4)
Conocimiento de las expectativas de los estudiantes	“Antes que nada aprender el idioma, pero en el caso del idioma italiano se dan cuenta de que el idioma es en sí un estilo de vida; por lo tanto si lo aprenden, es conocer a fondo la cultura italiana.”(4)
Conocimiento de las necesidades de los estudiantes	“Espacios adecuados para realizar sus actividades. Apoyo a los grupos, dado que ahora nos vemos afectados por los límites mínimos que se imponen dentro CALUSAC. A propósito de esto debería tomarse seriamente en cuenta que para el aprendizaje de idiomas los grupos de menos 15 estudiantes resultan lo ideal, ya que se puede ofrecer al estudiante un aprendizaje más personalizado, obteniendo excelentes resultados.”(4)
Conocimiento de los intereses de los estudiantes	“Muchos cultivan interés por la música, el arte y la gastronomía.”(4)
Influencia en la práctica docente del conocimiento de las características de los estudiantes	“Que como docente puedo ofrecer un proceso de aprendizaje eficaz a través de la correcta preparación de las clases.”(5) “integrar durante las lecciones elementos didácticos que estimulen y apoyen el proceso de aprendizaje”.(1)
Información sobre el estudiante tomada en cuenta para la planificación docente	“El nivel académico, intereses personales y profesionales.”(6)
Medidas necesarias para contar con la información de los estudiantes	“El primer ente que debería proporcionar esta información debería de ser CALUSAC como institución, que a través de un adecuado sistema debería tener una base de datos de sus estudiantes.”(7)

Matriz No. 06
Sujeto SV06

Cargo	Profesor de Idioma italiano
Género	Masculino
Facultad	Escuela de Ciencias Lingüísticas USAC/CALUSAC
Indicadores	Respuestas
Conocimiento de las características de los estudiantes	“En la mayoría de los casos, sí.”(1) “Básicamente de los mismos estudiantes, cuando durante la lección, de la clase, en ocasión de práctica del idioma, de conocimiento al inicio de la clase o durante la clase, para romper un poco el hielo, hago algunas preguntas e indago un poco; sirve mucho conocerlos. De manera que la fuente principal es el mismo estudiante.”(2)
Conocimiento de las motivaciones de los estudiantes	“Generalmente tienen motivaciones personales de tipo académico, y con alguna proyección profesional. Uno que otro tiene la motivación por la cultura que representa el estudio del idioma italiano; y no falta una que otra guatemalteca que está fascinada por el mundo italiano, en particular, los italianos.”(4)
Conocimiento de las expectativas de los estudiantes	“Obviamente como cualquier estudiante, ellos esperan adquirir las habilidades y las competencias que le permitan conocer, saber y usar este idioma, por lo tanto aprender bien el idioma. Pero, ya iniciado el curso se interesan mucho por los aspectos culturales, históricos y literarios de la lengua, del contexto en el que se habla y de los países en los que se emplea este idioma.”(4)
Conocimiento de las necesidades de los estudiantes	“Yo diría que por los menos lo mínimo que el estudio de un idioma presupone, que son las circunstancias, el ambiente idóneo, el contacto con los materiales, de las fuentes, de las personas. A este respecto, tenemos la ventaja de la ayuda que nos da la tecnología moderna, que no solamente nos permite la presentación de contenidos programáticos, sino un contacto más vivo con el idioma, con el uso del idioma. De manera que yo creería que el estudiante necesita todo aquello que le permita conocer bien, profundizar en el idioma, y una vez terminados el estudio en CALUSAC, mantener ese conocimiento a través del uso del idioma.”(4)
Conocimiento de los intereses de los alumnos	“La mayor parte de nuestros estudiantes, está comprendida en las edades de estudios universitarios, por lo tanto sus intereses circunscritos a esta edad están relacionados con la formación académica en previsión de una proyección profesional y ahí es donde encaja diría yo, el estudio del idioma italiano como un interés importante para ellos, porque les provee una riqueza cultural que luego se convertirá en un beneficio tipo laboral.”(4)
Influencia en la práctica docente del conocimiento de las características de los estudiantes	“Siempre he pensado que la enseñanza de un idioma, es la enseñanza de una herramienta humana, al ser humano le llevó mucho tiempo crearla y hoy por hoy sigue siendo un instrumento de humanización fundamental, por tanto conocer al hombre que se interesa por el idioma que nosotros enseñamos es fundamental. Porque es en el contexto de ese ser humano que se va a dar el proceso de enseñanza-aprendizaje, es a ese ser humano en particular, que le vamos a transmitir la cultura que conlleva el idioma y que es el vehículo a su vez el idioma mismo.”(5)
Información sobre el estudiante tomada en cuenta para la planificación docente	“Primero que nada la edad, los intereses propiamente que desde el primer día trato de sondear, las motivaciones que puedan tener para el estudio de este idioma, eh las disponibilidades de tiempo que puedan tener ellos fuera de la clase, el contacto que puedan tener con las herramientas que la informática nos provee y las circunstancias, a veces cuando se logra, las circunstancias de tipo personal muy estrictas, como situaciones que puedan pasar de dificultades que les puedan impedir un mejor rendimiento o que les haga disminuir sus intereses en el curso.”(6)
Medidas necesarias para contar con la información de los estudiantes	“Creería que sería bueno que cada profesor individualmente, desde el principio cuando está empezando a conocer el grupo haga un sondeo sin que parezca explícito, sobre aspectos que le puedan servir para conocer al grupo o conocer al individuo porque ya decíamos que es fundamental a la hora de plantearse el trabajo frente a este grupo. Sugeriría esto, un sondeo al principio. Luego eh, tratar de organizar los cursos de manera que el estudiante se sienta parte de ellos como individuo y fortalecer aquellos elementos del estudio de la lengua, que permiten precisamente la interacción humana entre seres humanos, fomentar por ejemplo el uso del idioma, para la interacción social entre los jóvenes, digo, la mayoría de nuestros

	estudiantes son jóvenes, aprovechando ese ímpetu de socialización que tienen a esa edad a través del idioma, usando el idioma precisamente de acuerdo a esas categorías propias de su edad.”(7)
--	---

Matriz No. 07
Sujeto VC07

Cargo	Profesor de idioma francés
Género	Masculino
Facultad	Escuela de Ciencias Lingüísticas USAC/CALUSAC
Indicadores	Respuestas
Conocimiento de las características de los estudiantes	“Si, si las conozco.”(01)
Conocimiento de las motivaciones de los estudiantes	“ Si, muchos de ellos estudian porque necesitan ganar 8 cursos de francés del CALUSAC, para poder graduarse, otros porque tienen la idea de participar en el programa de asistentes de español en Francia, saben que tienen esa posibilidad y quieren irse como asistentes de profesor de español, otros lo hacen por pasar el tiempo, interesante, muchos por conocer gente, otros por terapia sobre todo la gente mayor, señoras de más de 45 años ellas, no lo dicen así, pero es como una terapia decir ya hice por mis hijos, mi esposo, por todos un montón ahora es para mí. ”(04)
Influencia en la práctica docente del conocimiento de las características de los estudiantes	“ Me sirve porque ya sé que , que va a ser un poco más difícil despertar el interés de aquellos alumnos que solo les interesa ganar un curso 8, un nivel para graduarse, allí el trabajo es más difícil entonces y una labor de convencimiento de que el idioma no solamente les va a servir para graduarse, para ganar el examen sino porque posiblemente se interesen en seguir estudiando, despertar los intereses, me permite conocer sus intereses , acercarme a ellos y establecer a veces una relación de amistad con ellos.”(05)
Información sobre el estudiante tomada en cuenta para la planificación docente	“ La planificación no depende mucho de los intereses de los alumnos, la planificación, tengo que hacerla en base al contenido del curso, por ejemplo el curso uno tenemos tantas unidades que tenemos que cubrir y allí no influye mucho la planificación del curso, sin embargo hay alumnos que tienen una capacidad intelectual superior al promedio, intereses muy definidos y que les guste el francés, eso sí me permite con ciertos grupos trabajar más, darles más, tengo mejores resultados que un curso donde el alumno tiene un nivel intelectual promedio o al menos en mi clase un rendimiento promedio o bajo del promedio que eso sí influye entonces cuando es bajo el promedio si hay que tomar en cuenta esas limitaciones y preparar un montón de actividades y cuestiones porque el alumno o el grupo a nivel de grupo tienen un bajo rendimiento, porque no sé, no puedo decir baja capacidad intelectual pero por lo menos en clase sí, bajo rendimiento. ”(06)
Medidas necesarias para contar con la información de los estudiantes	“No entendí, la información... Realmente el primer día de clases les pregunto a todos, todo lo que tú me dijiste allí, que edad tienen, que estudian, porque estudian francés, porque estudian en CALUSAC, eso ya me permite tener una idea, básicamente es el primer día de clases que lo hago.”(07)
Emergente Origen de la Información	“Directamente de ellos, el primer día de clases les pregunto a todos, todo lo que tú me dijiste allí, todo se los pregunto a todos.”(02)
Emergente Desconocimiento de la información de los estudiantes	“Porque no se lo pregunté.”(03)

Utilidad del conocimiento previo de la información de los alumnos	“No, no, no, yo creo que el mismo día es lo más práctico, de todas formas el primer día de clases lo hago, y ahora eso sí , si el segundo, a veces, pero si veo que hay muy pocos alumnos espero hacerlo el segundo día, alumnos que vinieron después de hacerlo lo voy poco a poco, me voy enterando de qué, pero el perfil del grupo lo tengo el primer o segundo días de clases.”(08)
---	--

Matriz No. 08
Sujeto BI08

Cargo	Profesor de idioma francés
Género	Femenino
Facultad	Escuela de Ciencias Lingüísticas USAC/CALUSAC
Indicadores	Respuestas
Conocimiento de las características de los estudiantes	<p>“Si la mayoría... bueno....quiénes son? son estudiantes en su mayoría” (01)</p> <p>“Ah....por lo que preguntamos en clase es que conocemos nada más. Cuando se presentan, cuando dicen algo, entonces es que conocemos de dónde son qué hacen, su más o menos lo , su....eh nivel académico” (02)</p> <p>“En la primera entrada no, solo sé que son alumnos que vienen a estudiar” (03)</p>
Razón del desconocimiento del perfil de primera entrada	<p>“Porque es primera vez que los tengo no tengo idea de quienes son cual es el publico que voy a tener. No sé si son jóvenes, si son adultos o sea las características que tienen ellos no está escrita, no está dicha, solamente digamos es como conoces a los estudiantes”(04)</p>
Conocimiento de las motivaciones de los estudiantes	<p>“Ah ...de primera impresión no, pero generalmente es porque....varias razones, porque les gusta o porque tienen quehacerlo porque la ...carrera lo exige” (05)</p>
Conocimiento de los intereses de los estudiantes	<p>“ No ,no sé...no tengo idea” (08)</p>
Conocimiento de las necesidades de los estudiantes	<p>“Tener el material didáctico que van a utilizar”(06)</p> <p>“No, no, no sé ,,, yo se que ellos lo necesitan, pero que ellos lo sepan, no” (07)</p>
Influencia en la práctica docente del conocimiento de las características de los estudiantes	<p>“Eh pues ya teniendo la información de los estudiantes ya tengo claro qué es lo que buscan , cual es la meta que... que por la que estudian el idioma” (09)</p> <p>“¿Cómo influiría? No influiría porque no tengo una referencia de ellos” (10)</p>
Información sobre el estudiante tomada en cuenta para la planificación docente	<p>“¿De ellos?” (12)</p> <p>“Ninguna, porque no tengo ninguna información de ellos. No, no tengo ninguna. No tengo necesidad de información para hacer mi planificación” (13)</p>
Medidas necesarias para contar con la información de los estudiantes	<p>“A ver ...qué medidas considero necesarias para obtener esta información : ...para eso necesitaría saber los estudios que los estudiantes ha tenido antes, anteriormente” (14)</p>
<i>Necesidad de conocer información sobre el estudiante</i>	<p>“No, no tengo necesidad de saberla porque solamente sé que llegan a aprender, pero por qué? Y no tengo ninguna idea, no ..no, influencia en nada” (11)</p>
<i>Utilidad de contar con un perfil del estudiante por parte de la institución</i>	<p>“No” (15)</p> <p>“No, porque son,,, el estudiante que viene solo son de pasaje de momento pues....no la información de ellos no me sirve porque no es necesario para mi saber eso” (16)”</p>

6. DISCUSIÓN DE RESULTADOS

Este estudio fue realizado con base al objetivo planteado en el Plan Estratégico 2009-2022 de la Escuela de Ciencias Lingüísticas de “generar y desarrollar acciones internas en la E.C.C.L.L., que permitan establecer de manera formal las funciones de investigación y extensión y su integración con la docencia” (p. 6). En este sentido, se pretende presentar el perfil actual del estudiante de alemán, francés e italiano curso 1 (A1) de la jornada matutina de la sede central del CALUSAC, y así mismo conocer los efectos que ha tenido a nivel administrativo y docente, la inexistencia de un perfil hasta hoy en día. La referencia de los cursos A1, está basada en el bloque A: usuario básico, nivel A1 acceso, que es donde se ubica el nivel 1 del CALUSAC, según los niveles establecidos en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas MCER, que en la actualidad es considerado como la base común para el desarrollo de programas de lenguas, cursos, manuales y exámenes, a nivel europeo e internacional.

La presente discusión de resultados se construye a partir del análisis de los resultados encontrados, tanto cualitativos como cuantitativos, recabados a través de una encuesta electrónica aplicada a los estudiantes de los idiomas mencionados anteriormente y de entrevistas realizadas a docentes y directivos del CALUSAC. Análisis que se basa en la discusión de los siguientes temas:

- Características de los estudiantes de otros idiomas
- Motivaciones de los estudiantes de otros idiomas
- Expectativas de los estudiantes de otros idiomas
- Intereses de los estudiantes de otros idiomas
- Necesidades de los estudiantes de otros idiomas
- Beneficios para la institución de contar con un perfil del estudiante
- Beneficios para la práctica docente de contar con un perfil del estudiante

6.1 *Características*

Respecto a este punto, el diccionario de la Real Academia Española (2012) define el término característica como “perteneciente o relativo al carácter”, o que “da carácter o sirve para distinguir a alguien o algo de sus semejantes. En este estudio, a través del instrumento aplicado -encuesta- se determinó que el estudiante del

CALUSAC del curso 1 de los idiomas alemán, francés e italiano, de la jornada matutina entre semana, que frecuenta el Campus Central de la Universidad de San Carlos, es en su mayoría joven, en un rango de edad entre los 18 y los 30 años, de sexo femenino, capitalino, soltero, universitario, mayormente de la USAC, inscrito en carreras del campo humanístico y social, con un grado académico de diversificado e inscrito en un idioma extranjero solamente.

Así mismo y según los resultados de las entrevistas a los directivos con relación a este tema, ninguno de ellos tiene una idea clara o pueden definir con exactitud cuáles son las características de los estudiantes de los cursos de principiantes de alemán, italiano y francés. Por su parte, uno de los directivos opina que en el CALUSAC *“Se tiene la ficha técnica de cada estudiante, pero que se sepa de dónde viene, y cuáles son los intereses, pues realmente no.”* JC01 (1)

Otro de los directivos admite que el Centro no cuenta con un perfil que haga referencia a las características de los estudiantes cuando dice: *“(…) no, de lo que yo tengo información (…) no tenemos esta info que considero muy bueno.”* EP02 (2) y deja en claro la importancia y necesidad de contar con un perfil elaborado por los estudiantes del Plan de Profesionalización PDP como apoyo a la institución: *“Ya que ustedes están en el ejercicio del PDP sería muy bueno que ustedes nos ayuden en esta iniciativa para que CALUSAC sea cada vez más técnico y tengamos herramientas de información de nuestros estudiantes.”* EP02 (2)

Respecto a este punto, la directiva no hace mención de cuáles características de los estudiantes son necesarias para conocerlos de una mejor manera y evidencia la necesidad de investigarlas a través de una encuesta: *“Aquí sería pasar una encuesta a los estudiantes con lo que nosotros contamos y poder saber más concretamente sus características de nivel uno con lo que ustedes indican.”* EP02 (8) [sic]

Por su parte, la mayoría de los docentes coinciden cuando afirman conocer las características de sus estudiantes porque desde el primer o segundo día de clases les hacen preguntas para conocerlos: *“Realmente el primer día de clases les pregunto que toditos, toditos, que se presenten, qué edad tienen, qué estudian, por qué estudian francés, por qué estudian en CALUSAC; eso ya me permite tener una idea, básicamente es el primer día de clases que lo hago.”* VC07 (7)

Sobre el mismo tema, los docentes indican que los contenidos que se van desarrollando en el libro les permite conocer también características de sus alumnos: *“(...) entonces es un poco más fácil interactuar con ellos, y preguntar dónde estudian, qué hacen, sus papás, a qué se dedican entre semana y sale mucho en las conversaciones porque los temas del libro que manejamos se prestan para conocerlos.”* SL03 (4)

Algunos docentes afirman conocer a sus alumnos por medio de una comunicación fluida con ellos, y de preguntas que van surgiendo en clase: *“(...) las obtengo estableciendo con los estudiantes una comunicación que favorezca el proceso de aprendizaje, dado que soy de la opinión que si el estudiante se siente valorizado y reconocido en el aprendizaje será mucho más enriquecedor.”* AG05 (2)

“...cuando durante la lección, de la clase, en ocasión de práctica del idioma, de conocimiento al inicio de la clase o durante la clase, para romper un poco el hielo, hago algunas preguntas e indago un poco; sirve mucho conocerlos.” SV06 (2)

“(...) por lo que preguntamos en clase es que conocemos nada más. Cuando se presentan, cuando dicen algo, entonces es que conocemos de dónde son, qué hacen, su más o menos (...) nivel académico.” BI08 (2)

Respuestas como las anteriores permiten confirmar que los docentes conocen a sus alumnos de manera muy superficial, no cuentan con información pertinente que les ayude en su plan de clase sino van descubriendo sus características a lo largo del bimestre.

6.2 Motivaciones

Según la RAE (2012), “la motivación es la acción y efecto de motivar, la causa, o el ensayo mental preparatorio de una acción para animar o animarse a ejecutarla con interés y diligencia”. En este sentido, según los resultados de la encuesta realizada, entre los aspectos más importantes en la motivación del estudiante para el aprendizaje de uno o varios idiomas extranjeros, se encuentran el deseo de viajar al extranjero, y realizar estudios en otro país. El estudio de los idiomas como pasatiempo los motiva, así como la posibilidad de conseguir un mejor empleo, obtener una promoción o un aumento salarial, según el orden de importancia reflejado en las encuestas.

Con relación a este aspecto, los directivos no cuentan con información exacta sobre los motivos que tienen los estudiantes de alemán, francés e italiano del curso 1 de la jornada matutina, para estudiar dichos idiomas, por lo que aportaron opiniones subjetivas acerca del tema, esto queda evidenciado cuando uno de los directivos afirma: *“generalmente el estudiante que viene a estudiar al CALUSAC idiomas, viene porque quiere aprender el idioma. Y muchos de ellos no vienen puramente por el requisito de las carreras! Y eso es bien importante.”* JC01 (4).

Por otra parte, el otro directivo indica que los estudiantes solicitan el estudio de estos idiomas por razones personales, por cumplir requisitos de la *pensa* de estudios, por la globalización o bien por requerimientos del mercado laboral que exige más preparación por parte de los estudiantes.

Algunos de los docentes entrevistados coinciden en que la mayoría de sus alumnos se ven motivados por el aprendizaje del idioma para poder viajar al extranjero, por placer o por estudios u obtener una beca. De la misma forma, opinan que algunos de los estudiantes se sienten motivados por el hecho de poder, en un futuro, hablar con sus familiares y amigos en un idioma extranjero: *“La mayoría están motivados por estudios posteriores,(...), entonces ellos piensan en luego ir a una beca, a la universidad en Alemania o en Suiza, y muchas veces también porque en su familia alguien habla alemán entonces eso los motiva el poder hablar con esa persona, generalmente son los abuelos, entonces les interesa por el hecho de la comunicación y a algunos de ellos, la música.”* SL03 (4)

Varios de los docentes opinan que lo que motiva a los estudiantes a aprender otro idioma es el deseo de cumplir con el requisito que les pide su carrera universitaria para poder cerrar *pensum*: *“(...) generalmente es porque les gusta o porque tienen que hacerlo porque la carrera lo exige.”* BI08 (5)

Es interesante notar que en el caso de los estudiantes de francés, una de las mayores motivaciones del estudiante es el deseo de poder hacer una pasantía en Francia como asistentes de español en un centro educativo de ese país: *“Porque tienen la idea de participar en el programa de asistentes de español en Francia, saben que tienen esa posibilidad y quieren irse como asistentes de profesor de español.”* VC08 (4)

Por otro lado, ciertos docentes piensan que otra motivación para los estudiantes es el deseo de conocer más la cultura del país donde se habla el idioma que estudia:

“(…) el contacto con la cultura italiana, y eso les ha hecho nacer el deseo de estudiar el idioma; sin pasar por alto que muchos escogen el idioma italiano porque les favorece en la carrera universitaria que han elegido. No faltan, descendientes de italianos que sienten la necesidad de retomar el contacto con su origen. ” AG05 (4)

“Generalmente tienen motivaciones personales de tipo académico, y con alguna proyección profesional. Uno que otro tiene la motivación por la cultura que representa el estudio del idioma italiano.” SV06 (4).

Las motivaciones de los estudiantes son externas, como el hecho de viajar al extranjero, o personales, es decir, por el puro placer de tomarlo como pasatiempo. Por otra parte, a pesar de que los directivos no tienen claro cuáles son las motivaciones de los estudiantes para aprender un idioma, el profesor, al tener un contacto directo con el estudiante, puede tener una mejor idea del individuo por quien y para quien trabaja, siendo esto imprescindible para dirigir sus planificaciones así como propone Lafarga (2007) *“El profesor debería tener como función principal estimular y facilitar el aprendizaje más significativo y más congruente con la personalidad de cada alumno, y sólo como función secundaria, aunque también muy importante, la transmisión de los conocimientos”*.

6.3 Expectativas

La RAE (2012) define el término expectativa como “ la esperanza de realizar o conseguir algo, la posibilidad razonable de que algo suceda o como la posibilidad de conseguir un derecho, una herencia, un empleo u otra cosa, al ocurrir un suceso que se prevé”. Con relación a sus expectativas, en el sentido de la esperanza de realizar o conseguir algo, para el estudiante es de suma importancia viajar al extranjero, graduarse de la universidad, estudiar en el extranjero y obtener un empleo, una promoción, un aumento salarial.

Un dato interesante es que los directivos no cuentan con información específica sobre lo que esperan los estudiantes al inscribirse en la institución en los idiomas de alemán, francés e italiano, por lo que dan una opinión subjetiva sobre el tema: *“Especialmente yo lo he observado en forma personal, en idiomas como francés,*

italiano y alemán, que la gente tiene otro perfil de estudio, tiene interés de continuar estudios en áreas muy específicas, y especialmente en Francia por la expectativa de que saben tal vez de los intercambios estudiantiles que existen y la movilidad estudiantil que a veces se requiere por los programas de becas que tiene lo que es la Coordinadora General de Cooperación.” JC01 (6)

Por su lado, la mayoría de docentes consideran que una de las más grandes expectativas de los estudiantes es aprender el idioma:

“Aprender el idioma, pero en el caso del idioma italiano se dan cuenta de que el idioma es en sí un estilo de vida; por lo tanto si lo aprenden, es conocer a fondo la cultura italiana.” AG05 (4);

“Esperan adquirir las habilidades y las competencias que le permitan conocer, saber y usar este idioma.” SV06 (4).

A partir de las respuestas a los instrumentos, tanto cuantitativos como cualitativos, puede observarse que los alumnos, al tomar la decisión de estudiar un idioma, tienen en mente su propia superación, tanto a nivel de estudios como en el ámbito laboral. Por su lado, los directivos no cuentan con información pertinente al tema, mientras que los docentes consideran que, además de concluir su carrera, los estudiantes esperan poder optar a una beca que les permita estudiar un postgrado en el extranjero, y que al dominar otro idioma tengan la posibilidad de aspirar a un mejor trabajo.

6.4 Intereses

Según la RAE (2012), el término interés es, “en su cuarta acepción, la inclinación del ánimo hacia un objeto, una persona, una narración, es decir aquello que empuja a un individuo a hacer algo o a tomar alguna decisión”. En este sentido, además del estudio de un idioma extranjero como tal, los intereses más importantes para el estudiante de alemán, italiano y francés están relacionados con los viajes, el arte (pintura, escultura, baile, teatro, música, cine), la literatura y la informática.

Con relación a este tema, los directivos opinan que los estudiantes de idiomas como francés, italiano y alemán: *“tienen interés en continuar estudios en áreas muy específicas (...). El estudiante no sólo busca oportunidades de desarrollo hacia los Estados Unidos sino que también en Europa.”* JC01 (6)

Los docentes coinciden con que los intereses de los estudiantes se orientan hacia la formación académica, artes, música y gastronomía:

“Muchos cultivan interés por la música, el arte y la gastronomía.” AG05 (4).

“sus intereses (...) están relacionados con la formación académica en previsión de una proyección profesional.” SV06 (4).

Por otro lado, algunos otros observan que ciertos estudiantes tienen interés de estudiar en el extranjero u obtener un mejor puesto de trabajo. *“(...) otros que tienen mucho interés de ir a estudiar a Alemania.”* SA04 (4)

Solo un profesor dice desconocer los intereses de sus estudiantes, además de los idiomas: *“(...) no sé, no tengo idea.”* BI08 (8)

Según la opinión de algunos de los encuestados, los estudiantes tienen interés por estudiar en el extranjero ya sea por sus propios medios o gracias a una beca. Los docentes afirman que, incluso sus estudiantes adolescentes, tienen desde ya claro, ese interés:

“La mayoría están motivados por estudios posteriores, (...) ellos piensan en luego en ir a una beca, a la universidad en Alemania o en Suiza.” SL03 (4)

De igual manera, algunos de los docentes encuestados, opinan que los estudiantes están interesados en obtener un mejor empleo gracias al conocimiento del idioma que aprenden o bien en cumplir con una exigencia laboral o de su trabajo: *“(...) otros que el trabajo se los pide o conseguir un mejor empleo.”* SA04 (4)

A partir de sus respuestas, queda evidenciada la inclinación de los estudiantes por aspectos culturales y tecnológicos además de los idiomas. Los docentes piensan que el gusto por actividades específicas que identifican la cultura de los países europeos, es uno de los intereses que los estudiantes toman en cuenta para inscribirse a aprender un idioma y los directivos también agregan que el deseo de estudiar en el extranjero es su principal interés, al igual que la búsqueda de mejores oportunidades de trabajo.

6.5 Necesidades

Según la RAE, se entiende como necesidad “el impulso irresistible que hace que las causas obren infaliblemente en cierto sentido o también como aquello a lo cual es imposible sustraerse, faltar o resistir”. La encuesta realizada arroja que entre las necesidades más importantes de los estudiantes relativas al estudio de estos idiomas, se

encuentran las siguientes: contar con un mejor sistema de información sobre cursos, precios, requisitos, horarios y sedes, la obtención de becas internas del CALUSAC para estudiar idiomas, así como una oferta más amplia de horarios para estos idiomas, la participación en intercambios culturales con otros centros de idiomas en el extranjero y participar en actividades culturales, artísticas y deportivas.

Otras necesidades importantes de los estudiantes encuestados son: la obtención de un certificado de examen único de idioma del CALUSAC, la participación en cursos especiales (intensivos, para profesionales, de conversación, para niños, preparación para certificaciones internacionales o exámenes especiales) y la participación en actividades culturales, artísticas y deportivas, así como en distintos talleres (lectura, escritura, teatro, literatura, fonética, cocina...).

Con relación a las necesidades de los estudiantes, los directivos coinciden en la falta de información acerca de este aspecto y, a su parecer, logran satisfacer las necesidades de los estudiantes gracias a la diversidad de horarios ofrecidos. Uno de los directivos entrevistados dice así: “Ofrecemos una gama de horarios para satisfacer a los estudiantes sus necesidades, sus inquietudes para poder inscribirse en los diversos horarios que nosotros ofrecemos.” EP02 (7)

El otro acota que para satisfacer las necesidades de los estudiantes, el CALUSAC ha tomado ciertas medidas como acercarse a otras unidades académicas para que éstas programen dentro de la malla curricular, el estudio de un idioma dentro de los horarios del pensum, para que el alumno no tenga problemas de desplazamiento y horarios. Ante esta situación, opina: “que también las autoridades se involucren, ya que piden el requisito también programen en el pensum, y entonces nosotros como CALUSAC vamos a ir con los profesores a dar los cursos a las Unidades Académicas, ¿verdad? Eso es lo que se está promoviendo.” JC01 (11)

Por otro lado, ciertos profesores tienen la certeza de que contar con un espacio adecuado, mantener un número idóneo de estudiantes por clase, así como el hecho de tener acceso a materiales didácticos, son necesidades importantes para el proceso de enseñanza aprendizaje, tanto para el docente como para el estudiante:

“Espacios adecuados para realizar sus actividades. Apoyo a los grupos, dado que ahora nos vemos afectados por los límites mínimos que se imponen...debería tomarse

seriamente en cuenta que para el aprendizaje de idiomas los grupos de menos 15 estudiantes resultan lo ideal, ya que se puede ofrecer al estudiante un aprendizaje más personalizado, obteniendo excelentes resultados.” AG05 (4)

“Lo mínimo que el estudio de un idioma presupone, que son las circunstancias, el ambiente idóneo, el contacto con los materiales, de las fuentes, de las personas... el estudiante necesita todo aquello que le permita conocer bien, profundizar en el idioma.” SV06 (4)

Uno de los docentes opinó que para sus alumnos, aprender un idioma es indispensable para cerrar el pensum de la carrera que estudia: “muchos de ellos estudian porque necesitan ganar 8 cursos de francés del CALUSAC, para poder graduarse.” VC07 (4).

Es interesante notar que las necesidades manifestadas por los estudiantes a través de la encuesta son muy variadas, las cuales van desde aspectos puramente administrativos y de organización, hasta aquellos relacionados con aspectos puntuales del aprendizaje de idiomas.

Por su parte, los directivos creen que están vinculadas a los horarios ofrecidos, y finalmente los docentes indican que las necesidades de los estudiantes están orientadas hacia motivos académicos, laborales, didácticos y de aprendizaje en mejores condiciones de espacio y número de estudiantes por aula.

6.6 *Beneficios para la institución de contar con un perfil del estudiante*

La RAE (2012) define el término perfil como “el conjunto de rasgos peculiares que caracterizan a alguien o algo”. Como se puede observar a través de los resultados obtenidos a partir de la entrevista realizada, ningún directivo tiene conocimiento de los rasgos peculiares que caracterizan a los estudiantes de los idiomas de alemán, italiano y francés del CALUSAC, es decir de sus características. Al preguntarles sobre la existencia de un perfil del estudiante de la institución, uno de ellos duda sobre los beneficios que podría traer un perfil del estudiante, a una institución como el CALUSAC:

“En este caso, el estudiante de CALUSAC es, como es un centro de aprendizaje de idiomas libres, habría que valorar la pertinencia de tener un perfil o no tenerlo. Porque al momento usted de tener, de elaborar usted un perfil, por

ejemplo al poner de decir, bueno... tiene que tener tal formación o tiene que tener estas características, posiblemente sea una limitante.” JC01 (7)

“La situación es de por qué y para qué queremos un perfil, ¿sí? (...) Si usted establece un perfil, usted está poniendo ya un tipo de requisitos para poder entrar, y esto en vez de motivar que la gente venga a estudiar, puede ser también un factor negativo, es decir “Bueno pues, si yo no tengo ese perfil, mejor ni me meto a estudiar.” JC01 (15)

El otro directivo, al contrario, afirma que la institución carece de un perfil del estudiantes en donde se indiquen sus características , motivaciones , expectativas e intereses y que por lo tanto, sería positivo que los estudiantes del PDP provean de este instrumento a la institución: “(...) no de lo que yo tengo información (...) no tenemos esta info que considero muy bueno (...) y ya que ustedes están en el ejercicio del PDP sería muy bueno que ustedes nos ayuden en esta iniciativa para que CALUSAC sea cada vez más técnico y tengamos herramientas de información de nuestros estudiantes.” EP02 (2). A pesar de esto, considera que la institución no se ve en ningún momento afectada por la inexistencia de un perfil de los estudiantes de primer ingreso ya que el CALUSAC es el proyecto más exitoso que existe a nivel nacional en la enseñanza de idiomas: “no, afectada no se está viendo porque el proyecto del CALUSAC es un proyecto muy exitoso. Como ustedes lo han visto, es el proyecto más exitoso de la Universidad de San Carlos que genera muchísima participación de estudiantes, el cual es conocido por todos los centros de lenguas de Guatemala que quisieran tener esta cantidad de estudiantes en sus empresas.” EP02 (3)

Finalmente, opina que el perfil del estudiante del CALUSAC es una herramienta de información necesaria y que hará una institución más sólida y más técnica: “(.) *nos beneficiaría (...)* Mientras una institución tenga herramientas de información en general es una institución que va a ser más sólida y que va a trabajar más técnicamente.” EP02 (9)

Respuestas como las anteriores evidencian una visión distinta de los directivos, acerca del concepto de perfil del estudiante y por lo tanto de la importancia de contar con éste en la institución. Eso explica, por un lado, la total disposición de uno de los directivos ante la idea de la creación de dicho perfil como una herramienta de

información necesaria para el fortalecimiento, la tecnificación y un mejor desempeño de la institución, mientras que el otro ve con recelo tal acción, considerándola innecesaria y limitante para una institución como el CALUSAC.

Desde la perspectiva de Lafarga (2002), la educación “debe estar centrada en el estudiante y básicamente, la premisa más importante en la labor educativa, es el aprendizaje del alumno”. Según uno de los directivos entrevistados, el estudiante del CALUSAC está satisfecho con el servicio que la institución presta, y eso se demuestra con las estadísticas mensuales o bimensuales que reflejan los números de estudiantes inscritos “...bueno, hay dos formas: una forma cuantitativa y una forma cualitativa de poder determinar la satisfacción del estudiante. Cuantitativa cuando miramos que se mantiene el número de estudiantes que ingresan y egresan, que es una tasa de medirla, cuántos llegan al final al nivel 12. Esa es una forma de evaluar algo positivo.” JC01 (13) También opina que el estudiante se mantiene en el CALUSAC gracias a los bajos costos: “En el caso del idioma francés específicamente, pues hay muchas personas que vienen aquí porque por los costos.” JC01 (14); sin embargo, en ningún momento se plantea si el estudiante, como persona, se considera satisfecho en sus expectativas e intereses que tiene al estudiar un idioma. Esto lleva a constatar según la ideología de Lafarga, que el sistema educativo paradójicamente ha descuidado al más importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje, el alumno.

6.7 Beneficios para la práctica docente, de contar con un perfil del estudiante

Tal como refirieron ciertos docentes en la entrevista realizada, conocer las características, motivaciones, expectativas, necesidades e intereses, influye directamente en su práctica docente, tanto en relación a la preparación de sus clases, como a la integración de elementos didácticos para un proceso de enseñanza efectivo: “Pues, si influye bastante, porque se puede hacer así un sondeo de qué temas se deben manejar más, como hay que manejarlos, qué tipo de ejemplos hay de darles, para que sea algo que capte su atención y les interese.” SL03 (5)

“Conocer al hombre que se interesa por el idioma que nosotros enseñamos es fundamental... Porque es en el contexto de ese ser humano que se va a dar el proceso de enseñanza-aprendizaje.” SV06 (5)

Otros docentes, sin embargo, no consideran estos datos relevantes para su planificación de cursos, y no consideran que influyan en su práctica docente:

“La planificación no depende mucho de los intereses de los alumnos, la planificación, tengo que hacerla en base al contenido del curso, por ejemplo el curso uno tenemos tantas unidades que tenemos cubrir y allí no influye mucho la planificación del curso.” VC07 (6)

“¿Cómo influiría? No influiría porque no tengo una referencia de ellos.” BI08 (10)

“(…) No tengo necesidad de información para hacer mi planificación.” BI08 (13)

Así mismo, otro docente piensa que la institución es la responsable de tener esta información y proporcionarla al docente: “El primer ente que debería proporcionar esta información debería de ser CALUSAC como institución, que a través de un adecuado sistema debería tener una base de datos de sus estudiantes.” AG05 (7)

Algunos docentes creen que las medidas necesarias para contar con la información mínima de los estudiantes, está motivada por la necesidad del docente de conocer al estudiante y por lo tanto por iniciativa personal se informan en clase:

“Cada profesor individualmente, desde el principio cuando está empezando a conocer el grupo haga un sondeo.” SV06 (7)

“Realmente el primer día de clases les pregunto.” VC07 (7)

Contrariamente a los demás, uno de los docentes no sabe qué medidas serían necesarias tomar para contar con la información de los estudiantes, no cuenta con información del perfil de sus estudiantes ya que ésta no se encuentra escrita ni dicha en alguna parte, afirma no tener necesidad de conocer información relativa a sus estudiantes porque solamente llegan a aprender: “(…) no tengo necesidad de saberla porque solamente sé que llegan a aprender, (…) no, influencia en nada.” BI08 (11) y considera que no es necesario para él contar con un perfil del estudiantes de parte de la institución ya que sólo llegan de paso: “No, porque (…) el estudiante que viene solo son de pasaje de momento pues....no la información de ellos no me sirve porque no es necesario para mi saber eso.” BI08 (16)

En los resultados obtenidos por medio de la entrevista cualitativa, sobre los beneficios de la existencia de un perfil en la práctica docente, queda evidenciada por

ciertos profesores, su influencia directa en el ejercicio de la docencia. Las medidas que ellos consideran necesarias para obtener la información acerca de las características, la motivación, intereses, necesidades y expectativas de los estudiantes, son de iniciativa personal y de responsabilidad institucional, exceptuando a dos de los docentes que no comparten la misma opinión.

El docente se basa entonces principalmente en el libro de texto y manuales, y no tomando en cuenta los intereses, expectativas y motivaciones y necesidades de cada alumno. Estas aseveraciones están diametralmente opuestas al planteamiento de Lafarga (2002), quien considera que “el profesor debería tener como función principal estimular y facilitar el aprendizaje más significativo y más congruente con la personalidad de cada alumno, y sólo como función secundaria, aunque también muy importante, la transmisión de los conocimientos”. Es una enseñanza basada principalmente en el producto, lo que evidencia la importancia de poner en marcha un currículo abierto, que permita conocer al estudiante y lograr una docencia centrada en el alumno.

7. CONCLUSIONES

Después del estudio realizado, y de los resultados obtenidos con relación al Perfil del Estudiante de alemán, francés e italiano del CALUSAC de la jornada matutina, campus central de la Universidad de San Carlos de Guatemala, que demuestran que no existen diferencias sustanciales entre unos y otros, se llegó a las siguientes conclusiones:

1. El estudiante del CALUSAC del curso 1 de los idiomas alemán, francés e italiano, de la jornada matutina entre semana, que frecuenta el Campus Central de la Universidad de San Carlos. Es en su mayoría joven, en un rango de edad entre los 18 y los 30 años, de sexo femenino, capitalino, soltero, universitario, mayormente de la USAC, inscrito en carreras del campo humanístico y social, con un grado académico de diversificado e inscrito en un idioma extranjero solamente.

Está motivado a estudiar idiomas extranjeros por el deseo de viajar y/o estudiar en el extranjero; a nivel laboral, conseguir un mejor empleo, obtener una promoción o un aumento salarial.

Sus intereses giran en torno a realizar viajes, el arte, la literatura y la informática.

Sus necesidades se relacionan con un mejor sistema de información de los cursos, becas del CALUSAC, una mayor oferta de horarios así como con la participación en intercambios culturales en el extranjero y en actividades culturales, artísticas y deportivas.

Sus expectativas consisten en viajar al extranjero, graduarse de la universidad, estudiar en el extranjero y obtener un empleo, una promoción, un aumento salarial.

2. La inexistencia de un perfil del estudiante del CALUSAC no tiene consecuencias en las decisiones administrativas de la institución relativas a la oferta de cursos y horarios, ya que éstas se llevan a cabo tomando en cuenta las estadísticas de inscripciones de cada bimestre.

3. El efecto en la práctica docente de la inexistencia de un perfil del estudiante es percibida por algunos profesores de dos maneras: para unos, ésta no interfiere en su labor docente ya que está basada exclusivamente en los contenidos de los diferentes textos utilizados por las distintas secciones de idiomas, mientras que otros

docentes opinan que contar con esta información podría ser de gran beneficio ya que permitiría además de cumplir con el requisito institucional, adecuar los contenidos a las características particulares de sus estudiantes.

8. RECOMENDACIONES

De acuerdo con los resultados y conclusiones obtenidas en el presente estudio se recomienda a las autoridades de la ECCLL y del CALUSAC:

1. Incluir un módulo estadístico en el sistema de Control Académico de la ECCLL, que brinde información real del estudiante inscrito en cuanto a sus características, motivaciones, expectativas, intereses y necesidades, que sirva de base para la elaboración de políticas administrativas, la toma de decisiones, el desarrollo de proyectos, así como para la programación de horarios, oferta de cursos y planificación de actividades relativas al estudio de idiomas.

2. Gestionar, a través de la Coordinación General del CALUSAC y la Secretaría Académica de la ECCLL, la realización de sesiones de formación, charlas, conferencias, tanto a nivel administrativo como docente, acerca de la educación centrada en el alumno. Dichas actividades permitirán reconocer la importancia de la existencia de un perfil que provea la información acerca del estudiante, relativa a sus características, sus motivaciones, necesidades, intereses y expectativas, tanto para la institución, como para la labor docente.

3. Tomar en cuenta las características específicas (edad, sexo, estado civil, escolaridad, estudios, trabajo, etc.) de los estudiantes del curso 1 de alemán, italiano y francés, así como sus motivaciones, expectativas, intereses y necesidades para la oferta de cursos, actividades y servicios dirigidos a este público.

4. Crear cursos de alemán, francés e italiano, que preparen a los estudiantes para realizar estudios en el extranjero, en el campo de su especialidad, así como para el mercado laboral.

5. Organizar y realizar actividades enfocadas al arte, la literatura y el deporte, así como talleres especiales (lectura, escritura, fonética, teatro, cocina, etc.) que complementen el aprendizaje de los idiomas y la enseñanza de la cultura.

6. Ofrecer cursos especiales como cursos intensivos, para profesionales, de conversación, preparación para certificaciones internacionales o exámenes especiales.

7. Proponer intercambios académicos con otros centros de idiomas en el extranjero a través de los Convenios Marco existentes con distintas universidades en el extranjero, por medio de la Coordinadora General de Cooperación y Relaciones Internacionales de la USAC.

8. Diversificar, la oferta de los servicios que actualmente ofrece, proponiendo nuevos, tales como traducción e interpretación, tutorías y mediateca.

9. Promover el programa de becas existente para estudiar idiomas en CALUSAC.

10. Mejorar y adecuar el sistema de información existente sobre cursos, precios, requisitos, horarios.

9. PROPUESTA

**Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias Lingüísticas
Programa de Profesionalización
Profesores CALUSAC
Catedrática: Licenciada Nidia Zea
Proyecto de Desarrollo Institucional-USAC-**

**PROPUESTA A LOS DIRECTIVOS Y DOCENTES DEL CALUSAC BASADA
EN EL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN
“PERFIL DEL ESTUDIANTE DE LOS IDIOMAS DE ALEMÁN, FRANCÉS E
ITALIANO DEL CURSO 1 (A1) DE LA JORNADA MATUTINA DEL
CALUSAC SEDE CENTRAL”**

Claudia María Flores Luin	8813304
Silvia Consuelo Pineda Obregón	9210076
Rony Armando Palacios Estrada	8813997
Rocío del Carmen Segura Morales	8410357

Guatemala, julio de 2014.

INTRODUCCIÓN

Los teóricos modernos de la enseñanza concuerdan en que la enseñanza efectiva es aquella que se centra en el estudiante, donde su aprendizaje es la base del proceso de enseñanza, y por ende el estudiante es actor y partícipe de su propia formación. Proceso en el cual el docente se transforma en facilitador de un aprendizaje significativo, acción que puede realizar únicamente conociendo al individuo. En este conocimiento radica buena parte del éxito, por lo tanto conocer las características, intereses, necesidades y motivaciones de los estudiantes, es una clave importante en el proceso enseñanza - aprendizaje.

El presente trabajo constituye una propuesta dirigida a los directivos y docentes del CALUSAC, basada en el trabajo de investigación sobre el perfil de los alumnos de primer ingreso, inscritos en el curso 1 (A1) de alemán, francés e italiano de la jornada matutina del CALUSAC, sede central en el cual se encuentran las características, expectativas, intereses, necesidades y motivaciones que tienen al momento de iniciar el estudio de estos idiomas. Este informe, en el que se toma el término “perfil” como una caracterización del estudiante, es decir, un perfil real, tiene como fin poner en marcha acciones concretas, centradas en el alumno, que vengán a contribuir al mejoramiento del funcionamiento de la institución tanto a nivel administrativo como docente.

Para una mejor comprensión de esta propuesta de perfil, se presenta una primera matriz que contiene el perfil general de los estudiantes del curso 1 (A1) de alemán, francés e italiano de la jornada matutina del CALUSAC, sede central. Posteriormente, se presenta una matriz que contiene el perfil específico de los estudiantes de cada uno de los tres idiomas en cuestión.

1. JUSTIFICACIÓN

Las teorías curriculares han evolucionado desde la concepción de un currículo cerrado centrado en el producto hasta la de un nuevo currículo centrado en el alumno, abierto a la intervención de profesores y alumnos. En éste, todas las intervenciones están dirigidas a los procesos de su desarrollo, lo que ha obligado a revisar los objetivos y los contenidos de aprendizaje para adecuarlos a las necesidades reales del aula. Es así como los componentes psicopedagógicos juegan hoy un papel más importante que los estrictamente conceptuales en el aprendizaje de segundas lenguas. Esto ha tenido una gran influencia en el papel y funciones de profesores y alumnos que se ven ahora implicados en las decisiones acerca de los objetivos, los contenidos y la metodología de su aprendizaje, en las que los factores personales de los estudiantes cobran gran importancia.

Es así como, en el momento en que una persona, con características personales únicas y necesidades específicas, toma la decisión de estudiar un idioma, lo hace con una serie de expectativas, motivaciones, e intereses particulares que espera satisfacer. Es por tal motivo que conocer el perfil del individuo a quien se dirige la actividad docente resulta imprescindible tanto para la institución como para los docentes, ya que les permite, a través de la toma de decisiones administrativas y pedagógicas, facilitar el aprendizaje en función del estudiante primordialmente.

2. OBJETIVOS

2.1 Objetivo General

Proponer acciones concretas, centradas en el alumno, que vengán a contribuir al mejoramiento del funcionamiento de la institución tanto a nivel administrativo como docente.

a. Objetivos Específicos

Poner en marcha acciones que permitan:

- Dar seguimiento a esta investigación y completar el perfil del estudiante de otros idiomas y jornadas del CALUSAC, que sirva de base para la toma de decisiones, desarrollo de proyectos, así como para la programación de horarios, oferta de cursos y planificación de actividades relativas al estudio de idiomas.
- Orientar a los profesores de idiomas sobre la importancia del uso de un perfil del estudiante, en la planificación y labor docente.
- Orientar a los directivos del CALUSAC sobre el rol que juega el perfil el estudiante, en la toma de decisiones en la institución.

3. DESARROLLO

3.1 Perfil de los estudiantes del curso 1 de alemán, francés e italiano de la jornada matutina del CALUSAC sede central

Características	Es en su mayoría joven, en un rango de edad entre los 18 y los 30 años, de sexo femenino, capitalino, soltero, universitario, mayormente de la USAC, inscrito en carreras del campo humanístico y social con un grado académico de diversificado e inscrito en un idioma extranjero solamente.
Motivaciones	Sus principales motivaciones son el deseo de viajar al extranjero y realizar estudios en otro país. El estudio de los idiomas como pasatiempo los motiva, así como la posibilidad de conseguir un mejor empleo, obtener una promoción o un aumento salarial.
Intereses	Los intereses más importantes para el estudiante de alemán, italiano y francés están relacionados con los viajes, el arte (pintura, escultura, baile, teatro, música, cine), la literatura y la informática.
Necesidades	Las necesidades más importantes de los estudiantes relativas al estudio de estos idiomas, son: contar con un mejor sistema de información sobre cursos, precios, requisitos, horarios y sedes; la obtención de becas internas del CALUSAC para estudiar idiomas, así como una oferta más amplia de horarios para estos idiomas, la participación en intercambios culturales con otros centros de idiomas en el extranjero y participar en actividades culturales, artísticas y deportivas. Otras necesidades importantes de los estudiantes encuestados son: la obtención de un certificado de examen de suficiencia de idioma del CALUSAC, la participación en cursos especiales (intensivos, para profesionales, de conversación, para niños, preparación para certificaciones internacionales o exámenes especiales) y la participación en actividades culturales, artísticas y deportivas, así como en distintos talleres (lectura, escritura, teatro, literatura,
Expectativas	Sus expectativas son viajar al extranjero, graduarse de la universidad, estudiar en el extranjero y obtener un empleo, una promoción o un aumento salarial.

3.1.2 Perfil de los estudiantes del curso 1 de alemán de la jornada matutina del CALUSAC sede central

Características	Es en su mayoría joven, en un rango de edad entre los 18 y los 30 años, de sexo femenino, capitalino, soltero, con un grado académico de diversificado, universitario, mayormente de la USAC, inscrito en carreras del campo humanístico y social, y en menor grado en el campo de la ingeniería/ arquitectura e inscrito en un idioma extranjero solamente.
	Sus principales motivaciones son el deseo de viajar al extranjero y realizar estudios en otro país. El estudio de los idiomas como pasatiempo los motiva, así como la posibilidad de

Motivaciones	conseguir un mejor empleo, obtener una promoción o un aumento salarial. El hecho de visitar a un familiar en el extranjero así como cumplir con un requisito para sus estudios, no constituye para ellos una motivación importante para estudiar alemán. Los estudiantes tienen una mayor tendencia a estudiar el alemán como un pasatiempo y con el deseo de viajar al extranjero.
Intereses	Los alumnos de alemán presentan un interés mayor por el arte (pintura, escultura, baile, teatro, música, cine), la literatura y la informática, así como por el deporte, en comparación de los alumnos de francés e italiano.
Necesidades	Las necesidades más importantes de los estudiantes relativas al estudio de alemán, son: participar en intercambios lingüísticos y culturales con otros centros de idiomas. Así mismo opinan que es necesario disponer de otros horarios, y participar en talleres (lectura, escritura, teatro, literatura, fonética, cocina) y cursos especiales como participar en actividades culturales, artísticas y deportivas. La obtención de un certificado de examen de suficiencia de idioma del CALUSAC, es para ellos también necesario.
Expectativas	Sus expectativas son en mayor porcentaje obtener una certificación internacional del idioma, así como conseguir un mejor empleo, una promoción o un aumento salarial, al completar sus estudios del idioma.

3.1.3 Perfil de los estudiantes del curso 1 de francés de la jornada matutina del CALUSAC sede central

Características	Es en su mayoría joven, en un rango de edad entre los 18 y los 30 años, de sexo femenino, capitalino, soltero, universitario, mayormente de la USAC, inscrito en carreras del campo humanístico y social, y científicas con un grado académico de diversificado. El estudiante de francés tiene cierta tendencia a estudiar más de un idioma a la vez.
Motivaciones	Sus principales motivaciones son el deseo de viajar al extranjero, y realizar estudios en otro país, o para visitar familiares. El estudio de los idiomas como pasatiempo los motiva, así como la posibilidad de conseguir un mejor empleo, obtener una promoción o un aumento salarial. También se sienten motivados en estudiar el idioma como un requisito de sus estudios.
Expectativas	Sus expectativas son viajar al extranjero, aunque en menor porcentaje en relación a los estudiantes de alemán e italiano. Así mismo esperan graduarse de la universidad, estudiar en el extranjero y obtener un empleo, una promoción o un aumento salarial. Entre sus expectativas no es relevante el hecho de obtener las certificaciones internacionales de francés.
Intereses	Los intereses más importantes para el estudiante de francés están relacionados con la gastronomía ante todo, y muestran preferencia por la literatura. Se sienten interesados además por los viajes, el arte (pintura, escultura, baile, teatro, música, cine), la literatura y la informática.

Necesidades	<p>Las necesidades más importantes de los estudiantes relativas al estudio de francés, son: la participación en cursos especiales, y obtener otros servicios tales como traducción, interpretación, tutorías y mediateca.</p> <p>Les resulta necesario además, participar en intercambios lingüísticos y culturales con otros centros de idiomas, así también como contar con un mejor sistema de información (sobre cursos, precios, requisitos, horarios, sedes) y la obtención de becas de idiomas en el CALUSAC. Así mismo, consideran necesario contar con un sistema de información sobre los cursos, precios, sedes, horarios, etc. Por lo general, los horarios ofrecidos actualmente en el CALUSAC se ajustan a sus necesidades.</p>
--------------------	---

3.1.4 Perfil de los estudiantes del curso 1 de italiano de la jornada matutina del CALUSAC sede central

Características	Es en su mayoría joven, en un rango de edad entre los 18 y los 30 años, de sexo femenino, capitalino, soltero, con un grado académico de diversificado, universitario, mayormente de la USAC, inscrito en carreras del campo humanístico y social aunque actualmente una tercera parte no estudie una carrera. El estudiante de italiano tiene una tendencia a estudiar dos idiomas a la vez.
Motivaciones	Sus principales motivaciones son el deseo de viajar al extranjero y realizar estudios en otro país. El estudio de los idiomas como pasatiempo los motiva, así como la posibilidad de conseguir un mejor empleo, obtener una promoción o un aumento salarial. El hecho de visitar a un familiar en el extranjero, y cumplir con un requisito para sus estudios, no constituyen para ellos una motivación importante para estudiar italiano.
Intereses	Los intereses más importantes para el estudiante italiano están relacionados en mayor grado con los viajes. Estos se sienten moderadamente interesados por el arte (pintura, escultura, baile, teatro, música, cine), la literatura y la informática y la gastronomía. Así mismo, son los que presentan menos intereses por el deporte que los demás idiomas.
Necesidades	<p>Las necesidades más importantes de los estudiantes relativas al estudio del italiano son: contar con un mejor sistema de información sobre cursos, precios, requisitos, horarios y sedes; la obtención de becas internas del CALUSAC para estudiar idiomas, así como una oferta más amplia de horarios para estos idiomas, la obtención de un certificado de examen de suficiencia de idioma del CALUSAC,</p> <p>La participación de talleres, cursos especiales e intercambios con otros centros de idiomas en el extranjero, es considerado para la mayoría importante, aunque vale resaltar que una cuarta parte de los estudiantes le atribuyen una importancia media.</p>
Expectativas	Sus expectativas son principalmente y en mayor grado que los demás estudiantes de idiomas, viajar al extranjero, obtener una certificación de idiomas internacional, realizar estudios en el extranjero y graduarse de la universidad.

De esta investigación surge la necesidad de que tanto las autoridades como los docentes del CALUSAC tomen en cuenta las características, motivaciones, intereses, necesidades y expectativas de los estudiantes de alemán, francés e italiano del CALUSAC de la jornada matutina de la sede central, contenidas en este estudio, dentro

del marco de la enseñanza centrada en el alumno, para la toma de decisiones relativas a la oferta de horarios e idiomas, realización de proyectos, la propuesta de actividades, cursos y talleres especiales, así como para la planificación y el ejercicio docente.

3.2. PROPUESTA

3.2.1 Para las Autoridades

Objetivo	Actividad	Metodología	Responsable	Tiempo
MÓDULO ESTADÍSTICO				
Recabar información permanente acerca de las características de los estudiantes de todos los idiomas, jornada y sede	Diseño y puesta en marcha de un módulo estadístico de información permanente acerca de las características de los estudiantes	Encuesta electrónica	Control Académico ECCLL	Permanente
CURSOS ESPECIALES, ACTIVIDADES, BECAS Y SERVICIOS				
Ofrecer cursos especiales	Talleres Actividades Cursos especiales Conferencias Becas de estudio Servicios especiales que preparen a los estudiantes para estudiar en el extranjero, obtener certificaciones internacionales y para el mercado laboral	Planificación, organización, desarrollo, promoción y divulgación de cursos, talleres, actividades, becas, servicios Gestión con Asociaciones o servicios culturales de las embajadas	Coordinación General del CALUSAC y Secretaría Académica de la ECCLL	Permanentes
INTERCAMBIOS				
Promover intercambios lingüísticos y culturales con otros centros de idiomas en el	Intercambios culturales	Contacto/ gestión con otros centros de Idiomas en el extranjero	Coordinador de Extensión y Vinculación de la ECCLL y Coordinadora General de	Permanentemente

extranjero			Cooperación y Relaciones Internacionales de la USAC	
------------	--	--	---	--

3.2.2 Para los Docentes

Objetivo	Actividad	Metodología	Responsable	Tiempo
PLANIFICACIÓN				
Planificar los cursos tomando en cuenta el perfil de los estudiantes	Planificación docente	Desarrollo de plan de clase	Docentes	Permanente Cada inicio de bimestre
RECURSOS DIDÁCTICOS				
Seleccionar recursos didácticos tomando en cuenta el perfil de los estudiantes	Selección de métodos, contenidos, material didáctico, ejercicios, documentos auténticos, sitios web	Consulta de variedad de materiales disponibles para la enseñanza de idiomas	Docentes	Permanente

10. REFERENCIAS

Bibliográficas

- Burge Coffee, J. *Certificación de idiomas de la UE*. Recuperado el 10 de julio de 2012, de <http://aceicova.es/informacion-general/>
- Consejo de Europa. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*. Recuperado el 3 de agosto de 2012, de <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., Baptista Lucio, P. (2006). *Metodología de la Investigación*. (4ª edición). México: Editorial McGraw-Hill Interamericana.
- Kemmis, S., MacTaggart, R. (1988). *Cómo Planificar la Investigación-Acción*. (1ª Edición). Madrid, España: Editorial Laertes.
- Lafarga, J., Gómez del Campo, J. (2002). *Desarrollo del Potencial Humano*. Vol. 2. México: Editorial Trillas.
- Manga, A. *Lengua Segunda (L2) Lengua Extranjera (LE): Factores e Incidencias de Enseñanza/Aprendizaje*. Recuperado el 15 de julio de 2012, de <http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/viewFile/249/190>
- Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la Real Academia Española*. Recuperado el 4 de julio de 2012, de <http://www.rae.es/rae.html>
- Rogers, C. (1997). *El Proceso de Convertirse en Persona*. (2ª edición). México: Editorial Paidós.
- Universidad de San Carlos de Guatemala, Escuela de Ciencias Lingüísticas. (2008). *Plan Estratégico 2009-2022, Escuela de Ciencias Lingüísticas*. Guatemala: Editorial Universitaria.

ANEXOS

ANEXO 1 Cuestionario electrónico

Características, motivaciones, expectativas, intereses y necesidades de los estudiantes de Otros Idiomas del CALUSAC

Con el objetivo de describir las características de los estudiantes de las secciones de francés, italiano y alemán del CALUSAC, se ha elaborado este cuestionario que permitirá obtener información actualizada sobre sus características, motivaciones, expectativas, intereses y necesidades con relación a los idiomas estudiados.

Agradecemos tu colaboración al responder las siguientes preguntas que servirán para el trabajo de investigación del Curso EPS fase 3 del Programa de Profesionalización de los Profesores del CALUSAC.

I. CARACTERÍSTICAS

En esta sección se pretende obtener información general sobre los estudiantes. Completa la información que se te pide, llena las casillas de las respuestas que correspondan a tu caso particular

Información General

1. Edad *

- menor de 18 años
- de 18 a 30
- de 31 a 50
- mayor de 51

2. Sexo *

- Masculino
- Femenino

3. Lugar de origen *

- Interior del país
- Ciudad capital
- Extranjero

4. Estado civil *

- Soltero
- Casado

5. Ocupación /Oficio *

- solo estudiante del CALUSAC
- estudiante diversificado/estudiante CALUSAC

- estudiante universitario(pre-post grado) /estudiante CALUSAC
- estudiante universitario (pre-post grado)/trabajador
- trabajador / estudiante CALUSAC
- estudiante universitario (pre-post grado) /estudiante CALUSAC / trabajador

6. Grado de escolaridad *

- primaria
- secundaria
- diversificado
- técnico universitario
- licenciatura
- maestría
- doctorado

7. ¿En dónde estudias, además del CALUSAC? *

- colegio privado
- instituto público
- USAC
- universidad privada
- centro de capacitación
- No aplica

8. ¿Qué carrera estudias en la Universidad? *

- humanística y social
- científica
- económica administrativa
- ingeniería-arquitectura
- técnica
- artística
- No aplica

9. ¿Qué idioma estudias en este horario? *

- alemán
- italiano
- francés

10. Además de este idioma, ¿Cuántos idiomas más estudias simultáneamente en CALUSAC? *

- ninguno
- uno
- dos
- tres
- más de tres

II. MOTIVACIONES

En esta sección se busca identificar los motivos por los cuales los estudiantes deciden estudiar idiomas extranjeros. Indica qué fue lo que te motivó en un principio a estudiar otro idioma y señala cuán relevante fue para ti.

11 ¿Qué tan importantes fueron estos aspectos en tu motivación para aprender uno o varios idiomas extranjeros?

Deseo de cumplir con requisito para tu carrera universitaria *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomé en cuenta

Deseo de hacer estudios en el extranjero *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomé en cuenta

Deseo de visitar familia en el extranjero *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomé en cuenta

Deseo de practicar un pasatiempo *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomé en cuenta

Deseo de conseguir un empleo, una promoción, un aumento salarial *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomé en cuenta

Deseo de viajar al extranjero *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomé en cuenta

III. EXPECTATIVAS

En esta sección se pretende identificar lo que los estudiantes esperan alcanzar a través del estudio de otros idiomas. Indica cuáles son tus expectativas y señala cuán relevantes son para ti.

12. ¿Qué tan importante es para ti alcanzar los siguientes logros u objetivos gracias al estudio de otros idiomas?

Certificaciones internacionales de idiomas *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomo en cuenta

Trabajo (conseguir un empleo, una promoción, un aumento salarial) *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomo en cuenta

Viajes al extranjero *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomo en cuenta

Estudios en el extranjero *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomo en cuenta

Graduarte de la universidad *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomo en cuenta

IV. INTERESES

En esta sección se pretende identificar otros intereses de los estudiantes, aparte de los idiomas. Indica cuán relevantes son para ti.

13 ¿Cuán importantes son estos pasatiempos en tu vida?

Arte (pintura, escultura, baile, teatro, música o cine) *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomo en cuenta

Deporte *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomo en cuenta

Informática *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomo en cuenta

Gastronomía *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomo en cuenta

Literatura *

- Indispensable
- Sumamente importante
- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomo en cuenta

Viajes *

- Indispensable
- Sumamente importante

- Medianamente importante
- Poco importante
- No lo tomo en cuenta

V. NECESIDADES

En esta sección se pretende identificar las necesidades particulares de los estudiantes con relación al estudio de los idiomas. Indica el grado de necesidad que tengas con relación al estudio de los idiomas.

14. Como estudiante de idiomas del CALUSAC ¿Qué tan necesarios son para ti los siguientes rubros?

Obtener certificado de CALUSAC (de examen único de idioma) *

- Indispensable
- Sumamente necesario
- Medianamente necesario
- Poco necesario
- No lo tomo en cuenta

Disponer de otros horarios *

- Indispensable
- Sumamente necesario
- Medianamente necesario
- Poco necesario
- No lo tomo en cuenta

Participar en cursos especiales (intensivos, para profesionales, de conversación, para niños, preparación para certificaciones internacionales o exámenes especiales) *

- Indispensable
- Sumamente necesario
- Medianamente necesario
- Poco necesario
- No lo tomo en cuenta

Participar en talleres (lectura, escritura, teatro, literatura, fonética, cocina...) *

- Indispensable
- Sumamente necesario
- Medianamente necesario
- Poco necesario
- No lo tomo en cuenta

Obtener otros servicios (traducción e interpretación, tutorías, mediateca,...) *

- Indispensable
- Sumamente necesario
- Medianamente necesario
- Poco necesario
- No lo tomo en cuenta

Participar en intercambios (culturales, con otros centros de idiomas en el extranjero) *

- Indispensable
- Sumamente necesario
- Medianamente necesario
- Poco necesario
- No lo tomo en cuenta

Participar en actividades (culturales, artísticas, deportivas) *

- Indispensable
- Sumamente necesario
- Medianamente necesario
- Poco necesario
- No lo tomo en cuenta

Obtener becas de idiomas (en CALUSAC) *

- Indispensable
- Sumamente necesario
- Medianamente necesario
- Poco necesario
- No lo tomo en cuenta

Contar con un mejor sistema de información (sobre cursos, precios, requisitos, horarios, sedes....) *

- Indispensable
- Sumamente necesario
- Medianamente necesario
- Poco necesario
- No lo tomo en cuenta

15 ¿Los diferentes horarios que el CALUSAC ofrece se ajustan a tus necesidades?

Diario (jornadas matutina y vespertina), lunes, martes y miércoles (jornadas matutina y vespertina), martes y jueves (jornadas matutina y vespertina), sábados (jornadas matutina y vespertina), domingos (jornada matutina)

- siempre
- por lo general
- a veces
- casi nunca
- nunca

16. ¿Los idiomas que ofrece el CALUSAC se adaptan a tus necesidades?

Inglés, francés, italiano, alemán, portugués, mandarín, japonés, coreano, hebreo, ruso, caqchiquel, k'eqchi, quiché, latín.

*

- Si

- No

ANEXO 2 *Guías de Entrevistas*

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias Lingüísticas, CALUSAC
Licenciatura en Lingüística Aplicada
EPS Fase 3

CARACTERÍSTICAS, MOTIVACIONES, INTERESES, NECESIDADES Y EXPECTATIVAS DE LOS ESTUDIANTES DEL CURSO 1 DE ALEMÁN, FRANCÉS E ITALIANO DE LA JORNADA MATUTINA DEL CALUSAC CAMPUS CENTRAL

ENTREVISTA DIRECTIVOS DE LA E.C.C.L.L. Y DEL CALUSAC

Nombre del entrevistado: _____
Puesto o cargo: _____
Fecha: _____

1. ¿Qué información tiene el CALUSAC acerca de sus estudiantes de los estudiantes de francés, alemán e italiano, del curso 1 de la jornada matutina entre semana?
2. ¿Cuenta el CALUSAC con un perfil del estudiante en donde se indiquen sus características, motivaciones, expectativas e intereses?
3. ¿En caso de respuesta negativa, considera usted que la institución se está viendo afectada por la inexistencia de un perfil de sus estudiantes? ¿De qué manera?
4. ¿Qué opinión le merece que el CALUSAC no tome en cuenta las características, motivaciones, expectativas e intereses de los alumnos de alemán, francés e italiano, para las decisiones relacionadas con la oferta de idiomas, horarios y cursos especiales?
5. ¿De qué manera considera usted que la institución satisface actualmente las distintas necesidades de sus estudiantes? (horarios, oferta de idiomas, cursos especiales, talleres, información pertinente,...?)
6. ¿De qué manera considera usted que la institución puede constatar el grado de satisfacción del estudiante de los idiomas de francés, italiano y/o alemán, de la jornada matutina, campus central, del curso número uno?
7. ¿Qué características de los estudiantes del curso 1 de la jornada matutina, inscritos en los idiomas de francés, italiano y/o alemán considera necesario saber para conocerlos de una manera más completa?
8. ¿De qué forma podría beneficiar a la institución el hecho de contar con un perfil del estudiante del CALUSAC del curso 1 de la jornada matutina, inscritos en los idiomas de francés, italiano y/o alemán?

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias Lingüísticas, CALUSAC
Licenciatura en Lingüística Aplicada
EPS Fase 3

**CARACTERÍSTICAS, MOTIVACIONES, INTERESES, NECESIDADES Y
EXPECTATIVAS DE LOS ESTUDIANTES DEL CURSO 1 DE ALEMÁN,
FRANCÉS E ITALIANO DE LA JORNADA MATUTINA DEL CALUSAC
CAMPUS CENTRAL**

**ENTREVISTA DOCENTES DE ALEMÁN, ITALIANO Y FRANCÉS DEL
CALUSAC**

Nombre del entrevistado: _____
Puesto o cargo: _____

1. ¿Conoce Ud. las características de los estudiantes que recibe en sus cursos: quiénes son, de dónde vienen, su formación académica, a qué se dedican?
2. En caso afirmativo, ¿de dónde o de qué manera obtuvo esta información?
3. En caso negativo, ¿por qué no las conoce?

Sabe Usted:

4. ¿Qué es lo que motiva a sus estudiantes a estudiar un idioma extranjero?
5. ¿Qué es lo que esperan sus estudiantes de los cursos de idiomas?
6. ¿Qué necesitan sus estudiantes en relación al estudio del idioma que usted imparte?
7. ¿Cuáles son los intereses de sus estudiantes, además del estudio de los idiomas?
5. ¿De qué manera influiría en su práctica docente el conocer todos estos aspectos de los estudiantes del idioma que usted enseña?
8. ¿Qué información sobre sus estudiantes toma Ud. en cuenta para planificar sus cursos?

9. ¿Qué medidas considera Ud. necesarias para obtener este tipo de información?

ANEXO 3 Cuadro comparativo

Cuadro comparativo de las características, motivaciones, expectativas, intereses y necesidades de los estudiantes del curso 1 de la jornada matutina de los idiomas de alemán, francés e italiano del CALUSAC sede central.

CARACTERISTICAS	alemán n=25	francés n=24	italiano n=28	Observaciones
Datos Generales				
1. Edad				
menor de 18 años	0	3	2	
de 18 a 30	25	17	22	
de 31 a 50	0	3	3	
mayor de 51	0	1	1	
2. Sexo				
Masculino	8	8	9	
Femenino	17	15	19	
3.Lugar de origen				
Interior del país	1	4	1	
Ciudad capital	24	20	27	
Extranjero	0	0	0	
4. Estado civil				
Soltero	23	23	27	
Casado	2	1	1	
5. Ocupación /Oficio				
estudiante universitario (pre-post grado) /estudiante CALUSAC / trabajador	3	4	5	
estudiante universitario(pre-post grado) /estudiante CALUSAC	13	14	12	
solo estudiante del CALUSAC	7 (28%)	5(20.8)	4(14%)	Los estudiantes de alemán(28%) tienen una mayor tendencia a estudiar idiomas solamente
trabajador / estudiante CALUSAC	1	1	2	
estudiante				

diversificado/estudiante CALUSAC	1	0	3	
6. Grado de escolaridad				
diversificado	17	17	22	
licenciatura	4	3	3	
maestría	1	1	0	
técnico universitario	2	3	3	
7. ¿En dónde estudias, además del CALUSAC?				
Centro de Capacitación	1	1	2	
No aplica	5	4	3	
Universidad Privada	2	1	2	
USAC	17	18	21	
8. ¿Qué carreras estudias en la Universidad?				
artística	1	2	0	
Científica	1	5 (21%)	3	
Económica Administrativa	2	1	2	
Humanística y social	12(48%)	8 (33%)	14(50%)	Se observa q la mayoría de estudiantes de italiano (50%) y alemán (48%) estudian carreras en el campo humanístico y social, francés presenta además una ligera tendencia hacia las carreras científicas (21%) y alemán una leve tendencia al campo de la ingeniería y la arquitectura(16%)
Ingeniería -Arquitectura	4(16%)	2	0	
No aplica	4(16%)	4(17%)	9(32%)	En ei idioma italiano un tercio (32%) de los estudiantes no estudia una carrera universitaria actualmente.
Técnica	0	1	0	
9. ¿Qué idioma estudias en este horario?				
	25(32%)	24(31%)	28(36%)	Existe una proporción levemente mayor (36%)de alumnos de italiano inscritos en el curso 1 de la jornada matutina que en los otros idiomas
10. Además de este idioma, ¿Cuántos idiomas más estudias simultáneamente en el CALUSAC?				

ninguno	12(48%)	12(50%)	16(57%)	La mayoría de estudiantes suelen estar estudiando únicamente un idioma
uno	5(20%)	8(33%)	8(29%)	Los estudiantes de francés (33%)e italiano(29%) tienen una mayor tendencia a estudiar otro idioma a la vez
dos	3	3	2	
tres	3	1	1	
más de tres	1	0	1	

MOTIVACIONES	Alemán	francés	italiano	Observaciones
Deseo de cumplir con requisito para tu carrera universitaria				
Indispensable	5(20%)	5(21%)	7(25%)	Los estudiantes de francés (46%) tienen una mayor tendencia a estudiar el idioma para cumplir con un requisito de sus estudios.
Sumamente importante	2(8%)	6(25%)	2(7%)	
Medianamente importante	4	5	5	
Poco importante	6(24%)	2 (8%)	2(7%)	
No lo tomé en cuenta	8(32%)	5(21%)	12 (43%)	Los estudiantes de italiano(43%) tienen mayor tendencia a no estudiar el idioma motivados por el deseo de cumplir con un requisito para su carrera
Deseo de hacer estudios en el extranjero				
Indispensable	10(40%)	6(25%)	12(43%)	Para todos los idiomas es importante realizar estudios en el extranjero (64%), (62.5%), (64%)
Sumamente importante	6(24%)	9(37.5%)	6(21%)	

Medianamente importante	8	5	5	
Poco importante	0	2	2	
No lo tomé en cuenta	1	1	3	
Deseo de visitar familia en el extranjero				
Indispensable	4	2	4	
Sumamente importante	2	1	2	
Medianamente importante	4	8	3	
Poco importante	3	6	7	
No lo tomé en cuenta	12(48%)	6(25%)	11(39%)	Los estudiantes de alemán(48%) e italiano(39%) son los menos motivados a estudiar un idioma extranjero por el deseo de visitar a familia en el extranjero
Deseo de practicar un pasatiempo				
Indispensable	6 (24%)	5((21%)	9(32%)	Los estudiantes de italiano (61%) y alemán (60%) tienen una mayor tendencia a estudiar el idioma como un pasatiempo que los de francés.
Sumamente importante	9 (36%)	6(25%)	8(29%)	
Medianamente importante	6	5	4	
Poco importante	2	4	2	
No lo tomé en cuenta	2	3	5	
Deseo de conseguir un empleo, una promoción, un aumento salarial				

Indispensable	9(36%)	5(21%)	9(32%)	Los estudiantes de francés (54%) e italiano (50%) son los más motivados a estudiar un idioma por el deseo de conseguir un empleo, una promoción o un aumento salarial.
Sumamente importante	1(4%)	8(33%)	5(18%)	
Medianamente importante	9	8	5	
Poco importante	5	1	1	
No lo tomé en cuenta	1	1	7	
Deseo de viajar al extranjero				
Indispensable	14(56%)	10(42%)	15(54%)	Los estudiantes de italiano (86%) son los más motivados a estudiar un idioma por el deseo de viajar al extranjero, seguidos por los de alemán y francés.
Sumamente importante	5(20%)	7(29%)	9(32%)	
Medianamente importante	2	4	3	
Poco importante	2	2	0	
No lo tomé en cuenta	2	0	1	

EXPECTATIVAS	Alemán	francés	italiano	Observaciones
Certificaciones internacionales de idiomas				
Indispensable	13(52%)	8(33%)	13(46%)	Los estudiantes de alemán (72%) e italiano (71%) muestran una mayor tendencia en estudiar idiomas para la

				obtención de certificaciones internacionales.
Sumamente importante	5(20%)	8(33%)	7(25%)	
Medianamente importante	5	5	4	
Poco importante		1	1	
No lo tomó en cuenta	2	1	3	
Trabajo (conseguir un empleo, una promoción, un aumento salarial)				
Indispensable	10 (40%)	5 (20.8%)	11 (39%)	Los estudiantes de alemán(64%%) aspiran en una mayor proporción , a conseguir un empleo, una promoción o un aumento salarial, al completar sus estudios de idioma a pesar de que esta no sea su principal motivación al iniciar los estudios
Sumamente importante	6 (24%)	9 (37.5%)	4 (14%)	
Medianamente importante	7	7	8	
Poco importante	1	1	2	
No lo tomó en cuenta	1	1	3	
Viajes al extranjero				
Indispensable	12 (48%)	11 (46%)	14 (50%)	A pesar de que la mayoría de los estudiantes tienen como objetivo viajar al extranjero al culminar sus estudios, los estudiantes de italiano (89%) presentan una tendencia más marcada que los demás.
Sumamente importante	6(24%)	6 (25%)	11(39%)	
Medianamente importante	4	5	2	
Poco importante	1	1	1	
No lo tomó en cuenta	2	1	0	
Estudios en el extranjero				

Indispensable	12 (48%)	6 (25%)	15 (54%)	Los estudiantes de italiano (79%) presentan una tendencia mayor en sus expectativas de realizar estudios en el extranjero que los demás idiomas.
Sumamente importante	5 (20%)	9 (37.5%)	7 (25%)	
Medianamente importante	6	5	5	
Poco importante	0	2	1	
No lo tomó en cuenta	2	1	2	
Graduarse de la universidad				
Indispensable	14 (56%)	8 (33%)	14 (50%)	Los estudiantes de italiano (71%) presentan una tendencia mayor en su expectativa de graduarse de la universidad que los demás idiomas, seguidos por los de alemán (64%) y finalmente francés (62%).
Sumamente importante	2 (8%)	7(29%)	6 (21%)	
Medianamente importante	5	3	3	
Poco importante	2	5	1	
No lo tomé en cuenta	2	0	4	

INTERESES	alemán	francés	italiano	Observaciones
Arte (pintura, escultura, baile, teatro, música o cine)				
Indispensable	13 (52%)	6 (25%)	8 (29%)	Los estudiantes de alemán (72%) presentan mayor interés en el Arte (pintura, escultura, baile, teatro, música o cine) que los demás idiomas.
Sumamente importante	5(20%)	6 (25%)	8 (29%)	
Medianamente importante	5	7	11 (39%)	Más de un tercio de los estudiantes de italiano (39%) manifiestan un interés moderado en el Arte, con mayor tendencia que los demás idiomas.
Poco importante	1	3	1	
No lo tomó en	1	1	0	

cuenta				
Deporte				
Indispensable	9(36%)	4(16%)	6 (21%)	Los estudiantes de alemán (56%) se sienten más inclinados por el deporte que los estudiantes de los demás idiomas (49% y 46%).
Sumamente importante	5(20%)	8(33%)	7(25%)	
Medianamente importante	9 (36%)	9 (37.5%)	9 (32%)	Un tercio de los estudiantes de todos los idiomas (32,% 36%, 37.5) conceden al deporte una importancia media.
Poco importante	1(4%)	2(8%)	6(21%)	Los estudiantes de italiano (21%) manifiestan menos interés en el deporte que los estudiantes de los demás idiomas.
No lo tomó en cuenta	1	0	0	
Informática				
Indispensable	11 (44%)	1 (4%)	5 (18%)	Los estudiantes de alemán (80%) manifiestan mayor interés en la informática que los de los demás idiomas.
Sumamente importante	9(36%)	9 (37.5%)	10 (36%)	
Medianamente importante	5(20%)	7 (29%)	7 (25%)	Un cuarto de los estudiantes de italiano y un tercio de los de francés manifiestan un interés moderado en la informática
Poco importante	0	6 (25%)	4	Otro cuarto de los estudiantes de francés le atribuye poca importancia a la informática.
No lo tomó en cuenta	0	0	2	
Gastronomía				
Indispensable	3 (12%)	10 (42%)	6 (21%)	Los estudiantes de francés son los que manifiestan un mayor interés en el campo de la gastronomía (63%) que los demás idiomas.
Sumamente importante	6 (24%)	5 (21%)	5 (18%)	
Medianamente importante	9(36%)	5 (21%)	12(43%)	Los estudiantes de italiano (43%) muestran una tendencia media en su interés por la gastronomía
Poco importante	3	2	3	
No lo tomó en	4	1	2	Los estudiantes de alemán (16%)son los menos

cuenta				interesados en el campo de la gastronomía (12.5%,18%).
Literatura				
Indispensable	12 (48%)	6 (25%)	9 (32%)	Los estudiantes de francés (67%) se inclinan levemente más por la literatura que los estudiantes de los demás idiomas (60%, 61%)
Sumamente importante	3 (12%)	10 (42%)	8 (29%)	
Medianamente importante	8(32%)	4(17%)	9(32%)	Para un tercio de los estudiantes de alemán e italiano, la literatura es considerada medianamente importante.
Poco importante	2	4	2	
No lo tomó en cuenta	0	0	0	
Viajes				
Indispensable	8 (32%)	11 (46%)	13 (46%)	Los estudiantes de italiano (75%) presentan un interés ligeramente mayor por los viajes que los demás idiomas (71%), (68%).
Sumamente importante	9 (36%)	6 (25%)	8 (29%)	
Medianamente importante	6(24%)	4	6	Aproximadamente un cuarto (24%) de los estudiantes de alemán le atribuye un interés medio a los viajes.
Poco importante	2	1	0	
No lo tomó en cuenta	0	1	1	